

# ASTELEHENKO Goienkaria

2007ko uztailaren 91 > Astelehenetan > III. urtea > 153. zenbakia > Euro 1

www.goiena.net

"Gazteak  
lanerako  
ikasketak ditu,  
baina beterano  
izateak badu  
balioa"

Felipe Antonio  
Igartua  
Appalde > 06



## G2a

Debagoiendarrak,  
San Fermínak  
ospatzen > 23-24

LOKARRI  
Herri-kontsulta eskatzeko 311 bat  
sinadura batu dituzte ibarrean > 04

UDAL BATZORDEAK  
Batzordeak banatuko dituzte  
Elgetan eta Eskoriatzan > 13, 14

KULTURA  
Oñatiako Gaztelekuak Kalean udako  
egitaraua gertatu berri du > 27

GIZARTEA > FAMILIAK

## Oraingoz, ibarrekoek ez dituzte umeako 2.500 euroak jasoko

**ZERGA-AUTONOMIA** Saria  
PFEZaren bidez emango denez,  
EAEn ez da emango, zerga-  
autonomia daukalako

**AUKERAK** Gizerateratze sailak  
dio lagunza zuzenak nahiago  
dituela; horrela balitz, EAEko  
familiek ere jasoko lituzkete

**ZAIN** Eusko Jaurlaritza  
dirulaguntzen gaineko dekretua  
noiz idatziko zain dago, bere  
erabakiak hartzeko > 02-03

ZIKLISMOA > OROIGARRIA

## Würtheko bi, nagusi Antzuolan

Talde horretako bi  
kide eskutik helduta  
helmugaratu ziren  
Antzuola Sarian > 18



Eloy Carral, irabazlea. J. ARANTZABAL

**Atzo, autoak  
bedeinkatu  
zituzten, eta  
bihar ere izango  
da aukera**

Urtero egiten den bezala,  
ibilgailuak bedeinkatu zituzten  
atzo Bergaran, San Kristóbal  
auzoko jaietan. Meza nagusia  
entzun zuten lehenengo  
nagusia auzotarrek, eta horren  
ondoren egin zuten autoen  
bedeinkapena. Bihar, martxena,  
ere horrelaxe egingo  
dute; izan ere, San Kristóbal  
eguna bihar, uztailak 10, da  
izatez. Eguerdian, 12:00etan,  
meza nagusia egingo dute eta  
ondoren bedeinkatuko dituzte  
autoak. > 11



BEDEINKAPENA Juan Kruz Mendizabal Santa Marinako parrokoa, autoa bedeinkatzen.

JOSETXO ARANZABAL

ZUZENBIDEA > KONGRESUA

## Latindar Amerikaz kongresua

The Oñati Institute nazioarteko erakundeak bere II.  
Batzar Soziouridikoa antolatu du, uztailaren 18tik 20ra  
bitarterako. Latinoamerikako zuzenbidea da gaia.

Bestetik, Arantzazun ere  
nazioarteko adituen topaketa  
izango da datorren zapatuan  
hasita, kasu honetan,  
bakegintzaz hitz egiteko. > 05

**AURKIBIDEA**

Debagoiena > 04-05  
Elkarrizketa > 06  
Iritzia > 07-08  
Herriak > 09-14  
Kirola > 15-22  
Kultura > 23-27  
Sailkatuak > 28  
Irrati-Telebista eta  
Hitzorduak > 29  
Berri-zakua > 30-31  
Azkena > 32

**SUPER AMARA**

**DENAK GUTXIAGO BALIO DU**

BERGARA. San Lorenzo Poligonoa. Amillaga kalea, 18 Bezeroantzako Aparkaleku

Salneurri gomendatua Penintsulan eta Balear uharteetan auto honentzako: Focus Coupé Trend 1.6 100 ZP, Prever Plana, BEZA garraioa, sustapeneko deskontua eta kontzesionarioaren elkarpena barne. Eskaintza hau ballagarria da langile eta flotentzat. FCE Bank Plc-k eskanitako finantzaketa; Espainiako sukursala. Ford España SLk diruz lagundutako interesak. Eskaintza ballagarria uztailaren 31 arte. REBE zenbakia: 07/24244. Modeloa: Focus S. Kontsumoa: 4,7 - 9,3 l/Km. CO2 emisioak: 125 - 224 g/Km.

**Ford Focus 12.900€**  
Aire girotua, ABS,  
CD Irratia eta Barruko  
ordenagailua.  
eta gainera **0% ko UTB**  
24 hilabeteko finantzaketa.

**MUGARRI AUTOAK**  
Araba Etorbidea, z/g  
ARRASATE

Feel the difference

Ford

GIZARTEA > UMEA IKATEAGATIK DIRULAGUNTZAK

# Ibarrean, oraingoz, ez dute 2.500 euro jasoko familiek

**DIRULAGUNTZAK** 2.500 euroko lagunza zuzena izango ez denez, Diputazioek araudia aldatu ezean, gurasoek ez dute Gobernuko dirurik jasoko

**IRATI AGIRREAZALDEGI** > BERGARA Uztailaren 3tik aurrera jaiotako seme-alaba bakotzeo, gurasoek 2.500 euroko dirulaguntza eskuratzeko aukera izango dutela jakinarazi du asteon Jose Luis Rodriguez Zapatero Espainiako Gobernuko presidenteak, Estatuaren gainekeo eztabaidan. Adopzioaren bidea hartzen dutenek ere izango dute, uztailaren 15etik aurrera, lagunza hori jasotzeko eskarria aurkezteko aukera.

"Espainiak aurrera egingo badu, familia gehiago behar ditu, eta seme-alaba gehiagorekin, gainera. Familiek lagunza gehiago behar dituzte ume horiek izateko, eta baliabide gehiago haurrak hazteko", esan zuen Espainiako presidente Jose Luis Rodriguez Zapaterok.

Dirulaguntzak emateko lege-projektua udazkenean onartuko dute, baina atzeraeraginezko izaera izango du.

**EUSKO JAURLARITZA** Gurasoen errentan oinarrituta, 400 eta 900 euro arteko laguntzak ematen ditu lehen seme edo alabarengatik

**"Espainiak aurrera egingo badu, familia gehiago behar ditu, eta seme-alaba gehiagorekin"**

**BAJAK** Amek 16 asteko ordainpeko baimena dute haurra izan ostean; aitek, 15 egunekoa, baina baliteke urteen buruan hilabetera iristea

Espaniako Gobernuak 100 euro ematen zituen urtean seme-alaba bakotzeo, orain arte. Baino, PFEZ zergaren bidez ematen zituenez, Hego Euskal Herriko gurasoek ezin zuten dirulaguntza hori jaso, probintziek autonomia fiskala dutelako.

**LAGUNTA ZUZENIK EZ** Hemendik aurrera, gauzak alda zitezkeela uste zen; elkarrekiko osagarri, gurasoek 2.500 euroko

dirulaguntza hori eta hemengo gobernuena jaso ahal izango zituztela. Baino Maria Teresa Fernandez de la Vega Espainiako Gobernuko presidenteordeak xehetasun gehiago eman zituen egubakoitzean 2.500 euroko dirulaguntzen inguruau.

De la Vegak azaldu zuen IRP-Faren eta Gizarte Segurantza-ren legeak aldatuko dituztela, hortaz, ondoriozta daiteke laguntzak zuzenak ez direla izango eta

BI IKUSPUNTU



Lurdes Sarasketa

Oñati > Ekainaren 19an izan zuen umea

Entzun zutenean 2.500 euroko dirulaguntza-en kontua, hasieran, zorte txarrekoak zirela pentsatu zuten, eurei ez zitzaielako egokitut, datarenagatik. Baino Lurdesekein egon ginenean, gauzak oraindik ez zeuden hain argi: "Entzun dut atzeraeraginezkoa ere izan daitekeela, baina ez dakigu noiztik izango den, auskalo!", esan digu Lurdeseak.

Eusko Jaurlaritzak ere ematen ditu dirulaguntzak umeak izateagatik, gehienez 900 euro, eta Lurdes, umea edukitzerako, jakinaren gainean zegoen. "Ingrukoek, orain dela gutxi umea izan duten lagunek, jakinari ziguten laguntzen kontua".

## PAPERAK BETE BEHARRA

Dirulaguntza eskaerak egiteko zaitasunik izaten den galdetuta, hau esan digu: "Dirulaguntza eskatzeko egin behar diren tramiteak ez dira berez zailak, baina, umea jaiotzen denean, bestelako paper mordo bat egin behar da, eta orduan sortzen da nahaste apur bat".

Ematen diren laguntzak, ume batek dituen gastuetarako, gutxi dira, Lurdesen ustez. "Datorrena beti izango da ongietorria, baina gutxi da; horrekin, ez da gauza askorik egiten. Hasieran, dena da gastua, eta lehenengo seme edo alaba bada, are gehiago: sehaska, ume kotxea... gauza asko erosi behar dira; bigarrenerako, horiek, behintzat, badauzkagu. Lagun eta familiakoengandik beti jasotzen da lagunza, baina ume batek gastu asko dakartz berarekin".

Dirulaguntzak ez ezik, hobetu beharreko kontu gehiago ikusten ditu Lurdeseak: "Amarendako edo aitarendako umea zaintzeko dauden neurriak hobetu beharko lirateke. Epea luzatzea litzateke bide bat: amak, esaterako, orain 16 asteko baino ez ditu. Bestalde, haurtzaindegietarako ere, lagunza gehiago eman behar lituzkete".

Dirulaguntzak direla eta, Lurdeseak ez du uste jendea umeak izatera animatuko denik. "Umea nahi duenak izango du, baina dirulaguntzak jasotzeko ez, ez da nahiko-eta".



Itsaso Elkoroiribe

Oñati > Uztailaren 21erako espero du umea

Gustura jaso zuen Itsasok umea izatearren 2.500 euro jasoko zituen berria, baina, Euskal Herriko familie oraingoz tokatzen ez zitzaiela entzunda, sorpresa hartu zuen. Oraindik, ordea, gauzak ez zituen batere argi, eta zalantzaz artean eman zigun laguntzen gaineko iritzia.

Gainontzean ematen diren laguntzen gainean, orain dihardu informazioa jasotzen. "Esaten dute Euskal Herrian ematen dela, orain artean, behintzat, lagunza gehien ume bat izatearren, baina ez dakit zenbat", esan digu. Laguntzak, hala ere, sekula ez dira nahikoak, Itsasoren esanetan, "baina beti da bultzadatxo bat".

## UMEAK, GASTU ASKO

Gasturik handienak, oraingoz, umearendako behar diren gauzetan egin dituzte: sehaska, logela, ume-kotxea... Gero etorriko dira pardelak, arropa... "Gaur egun, lagun artean, batek besteari pasatzen dizkiogu gauzak, baina, hala ere, beti geratzen da zerba".

Itsasok haudunaldiaren bigarren hilabetean hartu zuen baja, eta lantokian ez diote inolako oztoporik ipini; alderantzik, gauzak erraztu egin dizkiote. Baino beti ez da horrela izaten: "Lagun bat minez zegoen, baina bosgarren hilabetera arte ez zioten bajarik eman, eta orduan ere, kostata".

Amatasun bajari dagokionez ere, enpresak erraztasunak eman dizkio Itsasori. Hala ere, uste do motza izango dela: "16 asteko berehala pasatzen dira; orain arteko azkar pasa zait, eta pentsatu ere ez dut egin nahi zert izango den gerokoa".

Eskariak egiten hasita, hau esan digu: "Dirulaguntza beti ondo etortzen da, eta Gobernuak ematen duena Euskal Herrirako ere izatea ez legoke gaizki".

Bestalde, Itsasoren esanetan, "beste herrialde batzuekin alderatuta, laguntzak txikiak dira gurean, eta ondo etorriko litzateke, modu batean edo bestean, haurra izaten dugunoi ematen dizkigutzen laguntzak parekatzea".

## Gizarteratze sailburuak egokiago ikusten du laguntzak zuzenak izatea, horrela, Eusko Jaurlaritzak familiei ematen dizkien dirulaguntzekin bateragarri izateko

EEAEko eta Nafarroako familiek zaitasun gehiago izango dituztela 2.500 euroak jasotzeko, diputazioek araudia aldatu ezean. Oraingo ez dituztela jasoko baiezatu duenik ere izan da.

Eusko Jaurlaritzak ez du nahi izan gaiaren gaineko iritzirik azaldu, dekretua idatzi artean. Baina, Gizarteratze sailburuak esan zuen egokiago ikusten zuela laguntzak zuzenak izatea, horrela Eusko Jaurlaritzak emandako laguntzakin bateragarri izateko.

### EUSKO JAURLARITZATIK DIRUA

Gurasoen errentan oinarrituta, Eusko Jaurlaritzak 400 eta 900 euro arteko laguntzak ematen ditu lehen seme edo alabarengatik. Bigarrena jaiotzen den urtean, 1.100 euro ematen ditu, eta honek urtebete betetzean, beste 400 euro. Hirugarrenarenengatik edo ondorengoengatik, 6.300 euro ematen dira, lehenengo bost urteetan 1.100 euro urtero, eta azken bi urteetan, 400 euro urtero. Bi haur batera erditu edo adoptatzu gero, laguntza 16.200 eurokoa izango da; hiru izanez gero, 28.800eko, eta lau, 41.400 eurokoa.

Lan eta Gizarte Gaietako ministro Jesus Calderak jakinari du asmoa dela ordainketa bakarra egitea, eta gauzak aurrez ondo gertatu behar direla, ama eta umea ospitaletik irten orduko, dirua jaso dezaten, bai transferentzia edo baita txeke bidez ere; hori, burokraziarik gabe.

### ESKARIAK

Eusko Jaurlaritzak ematen dituen laguntzak eskatzeko, haurra erroldan dagoen lurraldlean

egin behar da eskaria, Eusko Jaurlaritzako Lurralde Ordezkaritzetan.

Sarritan gertatu ohi da eskataileak errolda-agiri gabe leihatilara joan eta berriro udaletxera itzuli beharra. Udaletxe batzuek eurek tramitatzent dituzte inprimakiak; horrela, eskataileak ez dauka inprimaki horiekin joan beharrik Lurralde Ordezkaritzara. Ibarreko bi udaletxetan esan digute inprimakiak udaletxean bertan dituztela, baina ez daudela batere gustura Eusko Jaurlaritzatik ez diezelako informaziorik ematen, eta jendea eurengana joaten denean ez dutelako jakiten zein azalpen eman.

Eskaria egiteko, udaletxeko bi agiri behar dira: umearen errolda eta bizikidetzako ziurtagiria. Ziurtagiri horrek esaten du haurra gurasoekin bizi dela. Gurasoak banantzen badira, diru-laguntza umearen zaintza daukanak eskatu behar du, eta hori ziurtatzen duen agiria ere eraman behar da.

### EUROPAN, AZKEN POSTUETAN

Familia laguntzei dagokienean, Espainia, Europako Batasuneko beste herrialdeekin alderatuta, azken postuetan dago. Barne Produkto Gordinaren %1 baino ez da erabiltzen jaiotze-tasa handitzeko politikak bultzatzeko.

Luxenburgo dago taularen lehen postuan; 216 euro jasotzen dituze hilean lehen umearengatik; laugarrena bada, 1.195 euro jasoko ditu familiak hilean.

Kontsumizaileen Batasunak esan du Gobernuak haur jaioberrriengatik emandako 2.500 euroko laguntzarekin, familiek haur baten bizitzako lehen urteko gastuen %40 baino ez luketela ordainduko.

### AMATASUN BAJA

Umea izan eta gero, ordainpeko 16 asteko baja izan ohi dute amek gurean; kasu honetan ere, Europako taulan, azken lekuetan daude. Gainera, 21 urtetik gorako emakumeei, gutxieneko kotizazioa eskatzen zaie amatasunarenengatik, dirulaguntzak jasotzeko. Suedian, 96 asteko dituzte amek umea hazteko, eta Erresuma Batuan, 40 asteko. Hala ere, bada Espanian baino denbora gutxiago duten lekurik: Portugalen, 12 asteko dituzte. Aitaren baimena martxoan pasa zen bi egunetik 15 egunekoia izatera, eta, zortzi urtearen buruan, pixkanaka, hilabete-



FAMILIA Bikote bat Bergarako kaleetan umearekin pasieran.

JOSETXO ARANTZABAL

ra iritsi arte epea luzatzea da legeak aurreikusten duena.

Laguntzak laguntza, Espainiari oraindik asko geratzen zaio

Europako batezbestekora –466 euro hileko– ailegatzeko; laguntzak hiru aldiz biderkatu behar ko lirateke horretarako.

Jaioberrri bakoitzak galtzarpean ogi bat dakarrela diote, baina gastuak ere berarekin dakartzanez, horiei ere aurre egin behar.

### JAIOTZA-TASA

## Azken 16 urteetako handiena izan zen iazko jaiotza-tasa Espainiako

Espainiako Estatuko jaiotza-tasak gorako bidea hartu du azkenaldian. Iaz, batezbeste, 1,37 ume jaio ziren emakume bakoitzeko. 2005eko batezbestekoa 1,35ekoia izan zen.

Espainiako Estatistika Institutuak (INE) jakinarazi zuenez, 1991. urteaz geroztik, iazkoia jaiotza-tasarak handiena izan zen, batik bat, emakume atzerritarrei

esker. Izan ere, haur jaioberrien %16,46 ama atzeritarrek erditu zituzten.

Guztira, 481.102 jaiotza izan ziren iaz Espainiako Estatuan; 2005ean baino 14.731 gehiago. Gainera, heriotza-tasak behera egin du. Iaz, 16.000 heriotza gutxiago izan zen: 2005ean, %8,95ekoia izan zen heriotza-tasa eta 2006an, %8,42koia.

**¡¡Azkar ibili, ihes egiten dute eta!!**



100etik gora ibilgailu

**erdiberri**

edo **OKM**-koak aukeran

**MUGARRI AUTOAK**  
Araba Etorbidea, z/g  
**ARRASATE**

Feel the difference



GIZARTEA &gt; BAKEGINTZA

# Herri-kontsulta eskatzeko 311 sinadura batu ditu Lokarrik

Debagoienean, lau lekutan, 311 sinadura inguru lortu ditu Lokarri gizarte sareak

Atzo, domeka, Antzuolan egindako sinadura batzearekin bukatu zen ibarreko euren ibilbidea

LEIRE KORTABARRIA &gt; ANTZUOLA

Lokarri akordioaren eta kontsultaren aldeko gizarte sareak atzo, domeka, egin zuen Debagoienean egin beharreko azken sinadura bilketa ekitaldia, furgonetarekin. Antzuolan izan ziren goizean, eta 100 sinadura inguru lortu zituzten. Oso pozik zeuden arduradunak, batez ere, Antzuolaren tamainako herri baterako, kopuru handia delako: "Oso gustura egon gara, giro ederrean. Herri txikietan, beti errazagoa da sinadurak lortzea; herri handiagotan, gehiago kostatzen da", azaldu du Aitziber Blanco Lokarriko ordezkariak.

Debagoienean, guztira, 311 sinadura inguru lortu dituzte: Arrasaten, 42 lagunek sinatu zuten; Bergaran, 39k; Arantzazun izan zituzten gehien, 130 bat; eta azkenik, atzo, Antzuolan, ehun bat sinadura.

DATUA

**100**  
SINADURA

Lokarri gizarte sareak herri-kontsulta baten aldeko ehun sinadura inguru batu zituen atzo, domeka, Antzuolan. Postaz jasotakoak ziren batzuk. Arrasaten (42) eta Bergarako (39) kopuruekiko aldea nabarmena da.

**URRIRA ARTE**

Sinadura horiekin, Lokarrik herri-kontsulta bat eskatu nahi du, hiru helbururekin: ETAk biolentzia bazter dezan eskatzea; bazterketarik gabeko elkarritzetaren alde egitea, arazoak konpontzeari begira; eta bakean eta demokrazian oinarritutako akor-



SINADURA BATZEA Argazkian, bi herritar, izena ematen.

JOSEKO ARANTZABAL

dio bat lortzeko beharra azpimarratza. Galdeketaren helburua "gizarteak, modu zuzen eta demokratiko baten, bere iritzia emateko aukera izatea" da.

Kanpainak urriaren 30era arte jarraitzen du. Furgoneta Debagoienera gehiago etorriko ez den arren, beste bi modu daude

sinadura emateko: bat, Lokarrik banatu dituen esku-orriak betetzea eta eurei bidaltzea –ez dute seilurik behar; eta, bestea, [www.lokarri.org](http://www.lokarri.org) webgunean.

Horrez gain, 902 42 10 10 telefono zenbakira deitura, kanpainen gaineko informazioa eska dezake edozeinek.

**KOSTALDERA**

Furgonetaren ibilbidea uztailaren 15ean bukatuko da. Debagoinetik, Donostialdera, Oriora, Zumaiara eta Hondarribira joko du lehenengo; segidan, Bilbon, Sestaon, Mundakan eta Sopelaren ibiliko da, eta Gasteizera joango da azkenik.



TXOMIN MADINA

## Goi mailako erakundeak, MUren jaian

Juan Jose Ibarretxe lehendakaria, Rafaela Romero Batzar Nagusietako presidente, gaur egungo eta lehengo errektoreak... egon ziren egunean Mondragon Unibertsitatearen 10. urtebetetze ospakizuna-ren ekitaldian, Kursaalen. Jon Sarasua bertsolariak, Juan Mari Beltran musikariak eta Kukai dantza taldeak girotu zuten ekitaldia.

OGASUNA &gt; ERRENTAAITORPEN KANPAINA

## Foru Ogasunak 170 milioi euro itzuli dizkie gipuzkoarrei

Aurtengo errenta aitorpen kanpainan, Bergarako bulegoak 8.202 tramitatu ditu, Gipuzkoan laugarren gehien

L.K. &gt; BERGARA

Errenta eta ondare kanpainaren behin-behineko datuen arabera, Bergarako bulegoan 8.202 errenta aitorpen mekanizatua tramitatu dira aurten, eta Gipuzkoan, Donostia kontatu barik, gehien tramitatu dituen hirugarren bulegoa da, Irunen eta Errenteriaren atzetik eta Eibarren (6.720) aurretik. Datu horiek eta gehiago jakinarazi ditu Gipuzkoako Foru Ogasunak.

### Kanpainako hainbat emaitza

KOPURUAK ZENBAKITAN

Aitorpenak	346.740
Mekanizatuak	99.534
Aurre-likidazioa	159.105
Bergaran tramitatuak	8.202
Guztira itzuli (milioi euro)	170
Mekanizatua aurkeztu dutenei, itzuli (milioi euro)	84
Aurre-likidazioa onartu dutenei, itzuli (milioi euro)	85
Ordaindu (milioi euro)	38

Hala, esaterako, 170.033.289 euro itzuli dizkie Ogasunak aitorpen mekanizatua edo aurre-likidazioa egin duten gipuzkoarrei. Aurre-likidazio proposamena jaso duten 159.105 zergaduneta-

tik, 131.071ek onartu egin dute, %82,4k, iaz baino 16.339 zergadun gehiagok. Nabarmena da aurre-likidazio proposamen kopurua igo egin dela iaiztik, eta mekanizatua, jaitsi.

**AITORPEN MOTAREN ARABERA**

Guztira, 346.740 herritarrek aurkezta dute errenta aitorpenea, iaz baino 15.222 gehiagok. 99.534 aitorpen mekanizatua izan dira; horietatik %77,79 (77.427) itzultzeakoak izan dira, eta horiei 84.703.926 euro itzuli diete. 22,21 (22.107) ordaintzekoak izan da, eta Ogasunak 20.159.624 euro batu ditu horiekin.

Aurre-likidazioetako %78,69 (103.134) izan dira ordaintzekoak, eta 85.329.363 euro jaso dute zergadunek, guztira; gainerako %21,31ri (27.937) ordaintzea tokatu zaie, 18.396.249 euro, guztira.

ZUZENBIDEA > KONGRESUA

# Latinoamerikaz berba egingo da Oñatiko LSNEn

Lege-Soziologiako Nazioarteko Erakundeak II. Batzar Soziojuridikoa antolatu du uztailaren 18tik 20ra, eta Latinoamerika izango da gaia

A. BARRUSO/L. KORTABARRIA > OÑATI  
Latinoamerikako zuzenbide mōtez egingo dute berba 150 aditu inguruk Oñatin, hilaren 18tik 20ra bitartean; Latinoamerikaz, eta hango demokraziaz, garapenaz eta askapenaz. Horixe da, izan ere, The Oñati Institute-k (LSNE) bere II. Batzar Soziojuridikorako aukeratu duen gaia. Jardunaldion berri eman zuen institutuko zuzendari zientifikoak, Joxerramon Bengoetxeak, joan den egubakoitzean.

Honako kongresua orain bi urte egin zenak izan zuen arrakastaren haritik dator; orduan, Europako zuzenbide erakaztertu zituzten. Bengoetxearen esanetan, hurrengo kongresurako, munduko beste eskualde bat aukerazea erabaki zuten, "eta pentsatu genuen Latinoamerika eskualde bezala hartzea oso ego-kia izango litzatekeela", azaldu zuen zuzendari zientifikoak.

**TARTEKIA**  
Oso gai zehatz batzuk landuko dituzte kongresuan: "Batez ere, han oso garantzitsu diren hiru gai hartu ditugu: garapena, demokrazia, eta liberazioa edo askapena. *Liberazio* hitza entzuten dugunean, askotan Latinoamerikare-

kin egiten dugu konexioa"; horrela azaldu zuen Joxerramon Bengoetxeak gaien aukeraketa.

Gai horietaz berba egiteko, 150 aditu inguru etorriko dira kongresura; gehienak latinoamerikarrak dira. Hala, besteak beste, Brasildik, Mexikotik eta Boliviatiik etorriko dira hizlariak. Hiru egunotan, goizez eta

arratsaldez egongo dira hitzaldiak eta tailerrak, eta Latinoamerikako kasu zehatzak landuko dituzte. Besteak beste, indigenen zuzenbidea, migrazioen eragina, emakumeak eta zigor sistema, emakumeen aurkako indareria, giza-eskubideak, herrialde jakin batzuetako demokrazia eta zuzenbide sistemak...

Arlo akademikoaz gain, kulturala ere landuko dute: besteak beste, Diarios de motocicleta filma emango dute; eta kontzertuak, Oñatz dantza taldearen emanaldia eta herriko elkartea baten afaria ere izango dituzte.

## Hiru egunetan, hitzaldiak eta tailerrak

### Eguaztena, 18

08:00 Izenematea	10:15-14:15 Tailerrak
09:00 Inaugurazioa	16:15-18:00 Tailerrak
09:15-09:30 Mikel Burzako Eusko Jaurlaritzako Kanpo Harreman zuzendariaren sarrera hitzaldia	18:00-19:00, Antonio Azuela, <i>Desjabetzea eta estatuaaren aldaketa: bateratasun globala eta diziplina-arteko elkarritzeta</i>
09:30-10:30 Carlos Lista, <i>Forma berriak eta eduki zaharrak: Eskubide eta Garapen programak eta Latinoamerikako erreforma judizia</i>	19:15 Txirula eta guitarra kontzertua
10:30-14:00 Tailerrak	20:15 Oñatz euskal dantza taldearen emanaldia
16:15-18:00 Tailerrak	21:00 Afaria Pago-Uso elkartean

### Eguena, 19

09:00-10:00, Angelica Cuellar, <i>Erakundeak zintzilik, Latinoamerikako politikako demokratizazioaren bide latza</i>
18:30-19:30 Jorge Tapia, <i>Eskubidea eta garapena. Esperientziaren baten gaineko gogoetak eta itxaropen bat</i>

### Egubakoitzta, 20

09:00-10:00 Francisco Javier Caballero, <i>Amerikar ametsetik latinoamerikar ametsera</i>	10:15-13:00 Tailerrak
15:30-18:00 Tailerrak	18:30-19:30 Jorge Tapia, <i>Eskubidea eta garapena. Esperientziaren baten gaineko gogoetak eta itxaropen bat</i>

BAKEGINTZA > JARDUNALDIAK

## Bake Hezkuntzarako Institutua, Arantzazun

Bake hezkuntza arloko mundu osoko 70 lagun Arantzazun batzartuko dira

L.K. > OÑATI

Hilaren 14tik 22ra, Arantzazun, Baketik Bake Zentroak antolatuta, bakearen aldeko heztekoe nazioarteko jardunaldiak izango dira; zehazki, Bake Hezkuntzarako Nazioarteko Institutua (IYPE) hartuko du Arantzazun. Fundazio harekin elkarlanean antolatu dute jardunaldi hori

New Yorkeko Columbia Unibertsitateko irakasleek eta Eusko Jaurlaritzak. Aurtengo izenburua hau xe da: *Nortasuna, interdependentzia eta aldaketa ez biolentoak; hezkuntzako lehen-tasun praktikoak bakeranzko trantsizioetan*. 30 herrialdeko 70 lagunek parte hartuko dute.

**BETTY REARDON**

IYPE 1982an sortu zuten Betty Reardon-ek eta Columbiako irakasle batzuek, eta urtero herrialde baten egin izan da. Bake Hezkuntzan aditu handienetako bat da Reardon, eta bera ere Arantzazun izango da.

> ENPRESA

## Fagor Etxetresna Elektrikoek galda-rak egiteko lantegia ipiniko dute datorren urtean Txinan

Fagor Etxetresna Elektrikoek galda-rak egingo dituzte Txinan. Izan ere, AEBetako AO Smith enpresarekin %50era, ekoizpen lantegi bat ipiniko du, eta datorren urteko maiatzean lanean hastea aurreikusten dute. Fagor Etxetresna Elektrikoetako zuzendari orokor Fabian Bilbaok esan duenez, horrela, Europako ekialdeko eta Asiako berogintza merkatu berrietan sartu nahi du Fagorrek.

> ENPRESA

## Hozkailu-hondakinak tratatzeko lantegia ireki du MCC taldeko Biurrarena kooperatibak Madrilen

Mondragon Korporazio Kooperatibako Biurrarena kooperatibak linea zuriko etxetresna elektrikoak lantzeko lantegia inauguruatu du Madrilgo Vicalvaro auzoan, 4,5 milioiko ibertsioarekin. Madrilgo erkidegoan sortzen diren hozkailu-hondakin guztiak trata daitezke han. Hala, lantegiaren 4.000 m2-ean, urtean, txanda bakarrean, 120.000 hozkailu eta izozkailu landu daitezke urtean.

GIZARTEA > YEMENEKO ATENTATUAREN ERAGINA

## Bidaia ezeztapenik ez dago, oraingoz

Yemeneko sarraskiak ez du eraginik izan antzeko herrietara bidaiatzeko eskaintzetan, diote bidaia agentziek

L.K. > BERGARA

Joan den astean Yemeneen izandako atentatuak ez du eragin handirik izan, oraingoz, behintzat, debagoiendaren oporetako bidaietan. Hala dioskute ibarreko bidaia agentzia garrantzisuenetako batzuek.

Ondorio nagusia da, normalean, norberak aldez aurretik pentsatuta eta erabakita daukala nora joan nahi duen, eta halako gertaerek ez dutela eraginik.

Horrez gain, kontuan hartu behar da bidaia agentziek ez dutela Yemenera bertara bidaiarik antolatzen; bai, ordea, beste herrialde musulmandar batzuetara, hala nola Egiputra, Jordaniara, Turkiara, Marokora, Argeliara edo Siriara. Hala, Ecuador agentziako Eli Larrazak dioenez, "bisitatu behar duten tokian bertan zer-bait gertatzen bada, orduan igartzen da; adibidez, Turkian hala izan zen. Oraingoan, inork ez du bidaia ezeztatu".

Bestetik, Eroski Bidaiak agentziako Idoia Altunak esaten duenez, "oraindik goiz da eragin ote duen jakiteko; gauza horiek denborarekin igartzen dira". Oraingoz, eurek ere ez dituzte ezeztapenik izan Egipotorako, Jordaniarako edo Siriarako.



IMANOL SORIANO

**Auto bat irrist egin eta irauli egin zen Arrasateko sarreran**

Istripu ikusgarria gertatu zen atzo Arrasaten. Arratsaldeko lehen orduetan, 14:10ean, hain zuzen, Peugeot 206 autoa irauli egin zen Arrasateko sarreran, Roneo lantegiaren parean. Ondorioz, Laura P.B. arrasatearra zauritu egin zen eta Debagoieneko Ospitalera eraman zuten, zauri arinekin; handik gutxira eman zioten alta, eta egunean bertan zen etxean. Itxura denez, errepeidea labainkor zegoen eta irrist egin zuen autoak. Zirkulazio arazo larririk ere ez zen egon.

Appaldek, Debagoieneko aurre-erretiratua eta pentsiodunen elkarreka, batzar orokorra egin

du berriki. Zortzi urte darama- tza elkarreka alargunen eta aurre-erretiratuen pentsio esku-

bideak aldarrakatzen, oso pen- tsio urriak jasotzen baitituzte. Urte hauetan barrena hainbat

eskari betetzea lortu badute ere, aurrerantzean lanean jarraitu- ko dute euren eskubideen alde.

**Felipe Antonio Igartua > Appaldeko presidenteoa**

# "Gazteak ikasketak dauzka lanerako, baina beteranotasunak badu balioa"

IRATI AGIRREAZALDEGI > OÑATI

Oñatin du bulegoa Appalde elkarreka, eta oñatiarra da bertako presidente Felipe Antonio Igartua ere. Zortzi urtetan aldarrakapen lanean fin jardun ostean, hobekuntza batzuk lortu dituzte, baina eskari gehiago dauzkatela ere esan digu.

## Zer da Appalde?

Debagoieneko elkartea bat da, eta bere egoitza du. Elkartearren funtziola da alargunen eta aurre-jubilatuen eskubide batzuk aldarrakatzea. Pentsio hobeak lortzea da gure helburua, gaur egun oso murritzak ditugulako. Aldarrrikapenean oinarritzen da gure jarduna eta, inoiz, horretarako antolatzetan diren manifestazioetan ere hartu izan dugu parte.

## Elkartearren urteko batzarra berriki egin duzue.

Urteko gorabeheren berri eman genien kideei; Euskadiko Federazioan egin ditugun bileren azalpenak, alegia. Euskadiko 14 elkartea gaude federazioan, eta jakinarazten digute ministerioetan zein Gorteetan izandako bileretan gertatutakoa. Horretaz gain, beste erkidego batzuetako federazioekin ere talde handia goa osatzen dugu. Izan ere, pisu handiko gaia da, eta jende askori eragiten digu. Aurre-erretiratuok eta alargunok murziketa handiak ditugu.

## Zein da alargunen egoera?

Senarra hiltzen denean, alargunek, gaur egun, gizonaren %52 baino ez dute kobratzen. Alargunen kontua nahiko geldi dago orain, baina, oraingo urtearen amaierarako edo datorrenaren hasierarako, Eusko Jaurlaritzak agindu du pentsio txikiak, alargunenak, batez ere, lanbide arteko gutxieneko soldataren mailara igotzea. Horrek esan nahiko luke, esandakoa betez gero, alargunek 77 euro gehiago kobratuko lituzketela. Dena dela, alargunen kasuan, guk beti eskatzen dugu %70 kobratzea.

## Eta aurre-erretiratuena?

Aurre-erretiratua gaudenok %60 kobratzen ari gara, diruzigor handia daukagu. Orain, lege berri bat atera behar dute, gizarte segurantzaren inguru-ko. Horrekin pentsioa igotzea lortuko dugun esperanza dugu. Esan dute jasoko dugula gehigarri bat erretiroa hartu genuen adinaren araberakoa. Kobratu artean, hobe da gauza asko ez aurre-



Felipe Antonio Igartua, Appaldeko presidenteoa, elkarreka Oñatin duen bulegoan.

GOIENKARIA

ratzea, baina, hala izango dela irakurri dudanez, nahiko baikorra naiz. Aurre-erretiratuok eska- tzen duguna da, 35 urte kotizatuz gero, %100 kobratzea. Hori eska- tuz Konstituzio Auzitegian demanda bat daukagu ipinita 6.000 lagunek baino gehiagok, baina badakigu traba asko ipini- ko dituztela, harik eta epaileren batek gaiarekiko sentikortasunik azaltzen ez badu.

## Debagoieneko erretiratuek parte hartzen dute Appalden?

Elkartean, guztira, 140 lagun gaudie. Batzordean dihardugunak bost lagun gara, eta gainontzeko-ek kuota ordainduz hartzen dute parte. Urteko batzarra denean edo bileraren bat denean salbu, ez dugu gorabehera askorik izaten.

## Zein da bazkideen perfila?

Bazkideak 60 urtetik gorako-ak dira gehienak. Alargun berriak ez daude gaiarekin sen-

## ALARGUNAK

### "Elkartetik eskatzen dugu alargunek gutxienez %70eko pentsioa kobratzea"

## AURRE-ERRETIRATUA

### "Esan dute jasoko dugula gehigarri bat, erretiroa hartu genuen adinaren araberakoa"

## ESKARIAK

### "Aldun nagusi berriari eskariak egiteko, erretiratu guztiak elkartu behar gara"

tsibilizatuta, izan ere, gehienek etxetik kanpo egiten dute lan. Garai bateko alargunak dira gehienak, ezkontzeko lana utzi zutenak. Aurre-erretiratuak ere 65 urtetik gorakoak gara. Bazkide kopurua pixkanaka gutxituz doa; batetik, heriotzak egon direlako; bestetik, hainbat bazkide kuota ordaintzeaz aspertu direlako. Ni horrek harritu egin nau, izan ere, alarguneneko lortu ditugu onurak: esaterako, pentsioa %45etik %52ra igotzea. Baita zahartzaroko eta ezintasuneko nahitaezko aseguruarekin bateragarria izatea alar- gunen pentsioa.

## Baduzue harremani ibarreko erretiratuen elkarrekin?

Apentas daukagu harremani. Inoiz hitz egin dut Oñatiako Pake Lekukoekin zein ibarreko beste herriren bateko kideekin, gure elkartearren berri emateko, baina jarduna ezberdina da era- bat. Gure lana aldarrikapenean

eta eskarietan oinarrituta dago; eurena gehiago dago erretiratuendako aisialdi ekintzetara zuzenduta.

Hala ere, orain aldun nagusi berria dugunez gero, erretiratu, alargun eta aurre-erretiratuok denok elkartu behar genuke, dauzkagun gabezi eta eskarien berri emateko agintariei. Horretarako bidea litzateke elkarreko koordinatza eta denok batera joatera.

## Erretiro adina atzeratzeari buruz, zein iritzi duzu?

Denborarekin, aurrera egingo duen neurria dela uste dut. Baina kontuan hartu behar da denok ez daukagula lan postura bera. Abokatu batek jesarrita lan egin dezake eta, neke fisikorik ez due- nez, akaso, baita 70 urtera arte ere. Baina beste lan batzuetan, ezin da 67 urtera arte lan egin, gaitasunak behera egiten duela- ko. Gure elkartetik esaten duguna da ezin daitekeela pertsona bat kalera bidali 60 urterekin, sasoi- ko baldin badago. Bere borondatez joaten dira batzuk, diru arazorik ez dutelako, baina gehienon kasua bestelakoa da, borondatearen aurka bota dituztenak. Lanerako balio dutenak eta gai direnak ezin dira modu horretan mespezatu. Adinarengatik lane- tik baztertu eta errentagarriagoa zaio enpresari langile gazte bat zabor kontratuarekin sartzea. Gaztea ikasketa gehiagorekin etor daiteke, akaso, baina bete- ranotasunak ere badu bere balioa

Dena dela, nik uste dut alda- keta beste bide batetik etor daite- keela. Gutxienez 15 urte kotizatu behar dira pentsioa kobratzeko, baina pentsioa oso txikia litzate- ke, eta 15 urtetik 20 urtera igo deza- kete kontuan hartu beharreko kotizatutako azken 15 urteen ara- bera kalkulatzent dute orain, eta ez dut uste gerora lan bizitza guz- tia hartuko dutenik kontuan orain dela 40 urte kotizazioak oso baxuak zirelako, baina, pixkanaka, igotzen joango dira.

## Zein beste asmo ditu elkarreka?

Aldarrrikapenekin jarraituko dugu, eta epe motzera lortu nahi genukeena da aurre-erretiratuen pentsioak igotzea. Alargunek oraindik pentsio baxuak dituzten arren, hobekuntzak lortu dituzte. Gure eskariak geldi daude. Agin- du, gobernu eta ministro guztiekin agindu dituzte igoerak, baina ez dute hitza bete.

## oharrak eta deialdiak

BERGARA

### > San Martin eskolako gurasoendako deia

San Martin eskolatik jakinarazi dute gurasoen batzarra izango dela hilaren 12an, eguna, 18:30ean, eskolako areto nagusian.

ELGETA

### > Loreak batzeko irteera egingo dute gaur

Nahi duten guztiek joan daitezke. Hitzordua da gaur, astelehena, 17:30ean, plazan. Loreak batzea eta sikeratzen jarrea da asmoa. Izan ere, udazkenean, lore sikeruekin koadroak egiteko ikastaroa antolatuko du Udalak. Eguraldi ona ez badu egiten, hilaren 16ra atzeratuko da irteera. Saskia edo kartozko kaxa eroan behar dira loreak batzeko.

ELGETA

### > Gipuzkoako Erretiratuen Elkartearen irteera

Urriaren 6an izango da, baina orain da izena emateko epea; hain justu, uztailaren 12an amaituko da epea. Izena emateko, jarri harremetan Pedro Mari Ubearekin.

BERGARA

### > Mendi irteera Pol-Pol eta Gorla Alpinorekin

Nazar-Campezu irteera egingo dute, hilaren 15ean. Egun osoko irteera da. 08:00etan abiutako dira Fraiskozuritik. Izena emateko, jo Pol-Pol mendizale taldearen bulegora.

ARAMAIO

### > Argia kenduko dute ordubetez, bihar

10:00etatik 11:00etara kenduko dute argia. Aramaiko Argindar Banatzialeak SAk kenduko du argia, linea sendotzeke egin behar dituen lanengatik.

ESKORIATZA

### > Eskolako materiala eta arropa batuko du Afrika taldeak asteon

Abuzturako Burkina Fasora kultura bidaia antolatu dute. Bidaia hori aprobatxatuz, eskolako materiala eta arropa eroan nahi diente hango haurrei. Material hori batzeko bilketa egingo dute hilaren 13ra arte, 10:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik 19:00etara, kultura etxeen.

BERGARA

### > Jardunek begirale lan-poltsa osatu nahi du

2007/08 ikasturterako begirale lan-poltsa

DEBAGOIENA

### > Pesa konpainiak autobus zerbitzu berezia jarriko du, gauez, Antzuolako jaietarako

Hilaren 13an eta 14an egongo da zerbitzu hori, eta Bergara-Antzuola-Zumarraga (eta alderantziz) ibilbidea egingo du. Bergarako Antzuolako zerbitzua hasiko da 23:00etan, eta orduro egongo da autobusa, 06:00ak arte. Antzulatik Bergarara, berriz, 23:40an abiatuko da lehenengo, eta orduro egongo da, 06:40 arte.

943 25 05 01  
goienkaria@goiena.com

osatu nahi du Jardun elkarreka. Horretarako, beharrezko da euskalraz ondo jakitea. Bestalde, baloratuko dute ikasketak izatea, esperientziaduna izatea eta begirale titulua eduki tza. Interesatuek bida li curriculuma: Bergarako Jardun elkarreka, Errotalde jauregia zg (kultura etxea), 20570, Bergara. Informazio gehiagorako, deitu 943 76 36 61 zenbakira.

ARRASATE

### > Abaroako erretiratuen irteera, Bizkaira

Uztailaren 18an egingo dute, eta Bermeo, Lekeitio eta Ondarroa ikusiko dituzte. Izenematea etzi, hilak 11, izango da, 10:30ean, elkarrean. Txartelak hilaren 16an banatuko dituzte. Prezioa 22 euro da. Plaza libreak geratuz gero, herriko gainerako erretiratuen elkarrean irekiko dute izenematea.

OÑATI

### > Mendirako aseguruak tramitatukodituzte Aloña Mendin

Uztailaren 11n egingo dute, Aloña Mendiko bulegoan, 19:30etik 21:00etara. Batetik, aseguru berriak egingo dituzte. Horretarako eroan behar dira NA eta bankuko kontu zenbakia. Bestetik, aldaketak ere egin ahal izango dituzte federatuek.

OÑATI

### > Pirinioetara mendi irteera antolatu du Aloña Mendik

Gran Fachara egingo dute irteera, hilaren 14an eta 15ean. Igoera bi egunean egingo dute. Lehenengoan, Frantzia aldeko mendi aterpe batera igoko dira, eta bigarrenean, tontorra egiten saiatuko dira. Izenematea zabalik dago. Horretarako, beharrezkoa izango da federatuta egotea.

ESKORIATZA

### > Jaien balorazioa egiteko batzarra

San Pedro jaietako balorazioa egiteko batzarra deitu dute. Etzi, eguztiena, izango da, 18:00etan, kultura etxeen. Herritar guztiek daude gonbidatuta. Batzarrera joan ezin baina iradokizunen bat egin nahi duenak bi modu ditu: batetik, 943 71 46 88 zenbakira deituta; bestetik, *kultura@eskariatza.net* helbidera idatzita.

## etxeko leihotik



Leire Kortabarria  
ASTELEHENeko GOIENKARIAko erredaktore burua

## Dirusariak baino hobe, gizarte aldaketa

Espaniako Gobernuko presidente Zapatero gustura geratuko zen, hauteskunde kampaina bateko moduko eszenaratzean, ume jaioberri bakotzeo 2.500 euro emango dituztela bota zuenean. Nire buruari galdeztzen diot, baina, ea horrek berak espero adina boto emango dizkion. Izan ere, neurri hori ona izan daiteke familia baten behin-behineko diru-egoera hobetzeko, baina helburua, eurek esan bezala, jaiotze-tasa igotzea bada, hasi beharko lirateke beste faktore batzuekin pentsatzen, eta horrek esan gura du beste arazo larri batzuei konponbidea bilatzen. Eta berdin-berdin zait Espaniako zein EAko edo herrietako gobernuak izan.

Dirusariak emateko ohitura handia dute erakundeok. Baina jakingo dute, jakin ere, horrek ez duela sakoneko ezer aldatzen. Umea izatea inoiz pensatu ez duen familia batek 2.500 euroren truke, bat-batean, seguru enik bizitzako erabaki garrantzitsuena den hori hartuko du, bada? Jakina ezetz. Baina diru publikoa ematea beti da samurragoa sustrai sendoak dituzten arazo batzuei heltzea baino: amatasun baimenak, emakumeon lan egoera eta soldatuk, sexu-berdintasuna... hau da, benetako gizarte aldaketa. Horri helduko dion benetako liderrik izango ote?

> Arau berriak indarrean jarri eta jendeari informazioa eman orduko, zenbat itxoin behar den! Onar daiteke gure bizitza arautzen duten botereek halako patxadaz eta argitasun faltaz hartzea gauzak?

"Dirua ematea sustrai sendoak dituzten arazoei heltzea baino errazagoa da"

> Oporrak laster ditugu, eskerrak! Orduan ere topatuko dugu zertaz protestan egin, baina, tira, filosofiaz hartuko ditugu gauzak, *lan gutxiago, samba gehiago* filosofiaz, hain zuzen ere.

## debagoiendarrak kanpoan

Beatriz Telleria > Antzuola

## "Gipuzkoarra izateagatik txantxak? Orain, ez, baina sasoi batean, bai!"

ARANTZAZU EZKIBEL > ANTZUOLA

Aste bukaeran Antzuolan izan da Beatriz Telleria. Azken 26 urteetan Elorriion bizi den arren, baserrira sarri etortzen dela esandigu. Berriz ere, datorren astean izango da gurean; herriko jaiak ospatzeko etorriko da, familiarekin.

Noiz joan zinen Antzuolatik Elorriora?

Urte mordoa da Elorriorako bidea hartu nuela; orain 26 urte, hain justu. Gizona eta biok ezkondu ginenean, lehenengo, Antzuolan bizi izaten jarri ginen. Lau urteren ondoren, Elorriora joan ginen.

Gizona Elorrioko da eta, gainera, hantxe egiten du lan. Hortaz, erabaki onena bertara joatea zela pentsatu genuen. Ordutik, han bizi gara.

Eta gogorra egin zitzain zetxe utzi eta Elorriora bizi izatera joatea?

Ez; egia esan, ez. Gainera, lehenengo urteetan, aste bukaera guztietan joaten ginen, eta orain, beti ez joan arren, sarri bai.

Beraz, sarri etortzen zara Antzuolara.

Bai. Lehen, aste bukaera guztietan joaten ginen, eta orain, beti ez joan arren, sarri bai. Ez gara egun bereziei itxaroten egoten; hau da, Gabonak edo jaiak noiz izango. Gura dugunean etortzen gara Antzuolara. Familia bertan daukagu, eta baserrira joaten gara, familiakoak bisitatzen. Oraingo aste bukaeran, adibidez, baserrian izan gara.



GOIENKARIA

### Lausagarreta baserrikoa

Ezkondu zirenean, lehenengo lau urteak baserrian eman zituzten; gero, Elorriora joan ziren.

Nola ikusten duzu herria? Aldaketa asko nabaritu duzu?

Egia esan, kalera ez naiz aspaldian joan. Antzuolara joaten garen denetan, baserrira joaten gara, familiakoak bisitatzen, eta ez dut herrian egin diren aldaketaikusia.

Hala ere, esan didate aldaketa asko egin direla eta oso txukun geratu dela herria; plazan, erreka bistan jarri dute, baina oraindik ez dut ikusi.

Gipuzkoarra izateagatik, txantxa asko jasan behar izan duzu Biscayako aldean?

Orain ez, baina lehenengo urteetan, entzun behar izan nuen zerbait. Gertatzen dena da, Elorriion, Antzuolako naizela, eta Antzuolan, alderantziz; azkenenean, ez naiz inongoa.

Elorrio aldean, inguru ederrak daude. Horra doanari, nora joatea gomendatzen diozu?

Inguru hotzalara, gure ibarreko jende asko etortzen da; mendira etortzen diren gehienak Besaidera joaten dira. Hala ere, beste bisitari asko Argiñetako hilerra ikustera etortzen da.

Gainera, Elorrio oso herri polita da; jende asko bertako jauziak ikustera ere etortzen da.

Herriko jaietan Antzuolan ikusiko zaitugu?

Bai, jaietan joango naiz. Urtero dugu jaietara joateko ohitura; herriko ohitura denez, Mairuan Alardea da gehien gustatzen zaidana.

Gainera, familia guztia elkartu eta baziaria egiten dugu jaie tan. Ondo pasatzen dugu.

**kale inuesta****Yemenen izandako atentatuaren harira, oporretako planak aldatu dituzu?**

**Arantzazu Salaberria**  
Langilea  
Bergara



**Iñigo Muxika**  
Langilea  
Bergara



**Mikel Aparicio**  
Langilea  
Soraluze



**Mari Tere de Pedro**  
Langilea  
Bergara

Azken unera arte, ez dut oporretarako planik egingo, hortaz, ez dut aldatzeko beharrik izan. Gertatu den moduko ezbeharra gertatu ez arren ere, seguru aski, ez nintzateke horrelako leku batera joango.

Ez, nire oporretako planak oso estandarrak iza- ten dira-eta. Ume txikiekin, ez nintzateke urru- tira joango, baina, pen- tsatuta izango banu, horrelako kontu bate- gatik ez nuke bidaia- koplana aldatuko.

Opor sasoian, lan egi- tea tokatu zait, hortaz, ez daukat planak aldatu beharrik. Baina, horre- lako toki batera joateko asmoa izanez gero, aurrez pentsatuko nuke zer egin, nire segurtasun- narengatik, batez ere.

Bai, ni Txinara bidaia egiteko nintzen eta ber- tan behera utzi dut, bel- durra ematen didalako. Gauzak dauden moduan egonda, badezpada, ez joatea hobe. Orain pen- tsatua beharko dugu zer egin, egoeraren arabera.

**irakurlearen txokoa****943 25 05 02****goienkaria@goiena.com**

OÑATI

**> Pesak autobus zerbitzua murriztu du**

Pesak autobus zerbitzua erabiltzen duen oñatiar irakurle batek kexa azaldu digu: "Uztailaren 1etik, inongo abisu barik, Pesak autobus zerbitzu asko kendu egin du; batez ere, Arrasatera joateko eta bertatik etortzeko zerbitzuetan. Jakin beharko lukete auto- busa ez dutela bakarrik ikasleek erabiltzen. Autobus erabiltzai- leendako eragozpen handia da zerbitzu murrizketa hau".

BERGARA

**> Domeka goizetan, kristal asko egoten da kaleetan**

"Jaiak direnean eta jaiegunak ez direnean, kaleetan kristal asko egoten dira. Edalontziak eta botilak apurtuta ikusten ditugu. Batez ere, domeka goizetan", azaldu digu Bergarako irakurle batek. "Kaleak lehen ordurako garbi egin behar dira, bestela oso arriskutsua izan daiteke", gaineratzen du.

ARRASATE

**> Pilak birziklatzeko ontziak kendu egin dituzte**

Geroz eta gehiago birziklatzen dugun honetan, arrasatear irakurle batek hausnarketarako kexa bat bidali digu: "Oso ondo dago birziklatzearen aldeko apustua egitea. Bada, papera birziklatze- ko ontzian zeuden pilak jasotzeko ontzi txikiak, kendu egin dituzte Arrasaten", kontatu digu, "bada, orain, ez dakit zer egin pile- kin. Ez dakit zergatik hartu duten erabaki hau, baina, hausnar- keta egin dezatela".

**usteak uste**

Irati Agirreazaldegi

**Oporretan turistekin zorretan?**

**K**anpotik hona eta gu hemendik kanpora. Abuztuko porren atarian batera eta bestera joan ohi zaigu gogoa eta denbora.

Denbora eta tokia, baina sarritan zail da aurkitzen txoko egokia, errazagoa baita uztailaren erdian bila hasi eta dena leporaino beteta egotia.

Bila eta bila eta kanpin zein hoteletan plaza libre bat aurkitzea zelako zaila.

Kanpotarrak gurera eta gu kanpora. Lo egiteko leku aurkitu eta gerora bain baino gehiago gogaituko da. Taberna bat zabalik aurkitzerako ibiliklo da kalean behera eta gora, horretan galduko du denbora.

Txoko bat edo beste zabalik aurkitzeko mila arazo. Turistik ahaztu xamarrik ote ditugu akaso. Ala gu kanpora goazen bitartean turistei paso?

**zorrozailea**

Juan Luis Azkarate

**Duda-mudak Anoetan**

"Chris Colemanek ez du duda- rik. Lana, talentua eta giro ona beharko ditugu igotzeko. Ez du dudarik. Badaki zer nahi duen. Bere buruarengan sinesten due- la erakutsi zuen erantzun beharreko galdera bakotzeko. Eta hori, egoera zein den ikusita, ez da gutxi."

Berria &gt; 2007-07-06



**G**iro nahasia dago, eta oso zaila da jakitea benetan zer gerta- tzen ari den Realean. Duda-mudaz beterik nago, Colemanen alderantzizko egoera da nirea, beraz. Azken urteetan eta, bereziki, denboraldi honetan, taldea noraezean ibili dela ikusita, azkenean ez dakit bigarren mailara jaistea ez ote zen onena. Hon- doratu ostean, bultzada eman, eta poliki-poliki gorantz. Esaten dute hori dela onena. Ez daukat dudarik (edo agian bai?).

Zalantzarak gabekoa da Lopez Rekarte eta Kovacevic –bata egun Almerian eta bestea Olympiacosen– atzeko atetik irten direla taldetik, adiorik esateko aukerarik gabe, eta hori ez da, inondik inora, gure estiloa. Prietok eta Garridok, ziur asko, datorren urtean, elastiko zuri-gorría jantzia Realeko zaleen txistuak entzun beharko dituzte. Baina, tira, traspasoak ondo ordaintzen baditzute, ez dago hain gaizki. Prietok, sekulako kalitatea bai, baina orain arte erakutsi duen jarreraz jarraituz gero, erdibidean gelditzeko arriskua dauka. Bitxia Mikel Alonsoen kasua, Bol- tonekin aurredenboraldia Aus- trian prestatzen.

Aurtengo oso jokalari gutxi geldituko da datorren denboral- dia Realean, eta gehienak atetik joanda. Batzuk Kontseilua- ren erruz, beste batzuk jokalarien euren erruz ("jokalari batzuek itsa- sontzik ospa egin dute arratoiak letxe", bota zuen bazi- kide batek ekainaren 30eko Akziodunen Batzarrean). Eibarrek hori egiten du, urtero ia jokalari guztiak alda- tu, baina ez dut uste Realak bezalako talde batentzat hoherena denik; eta politika hori ere jakin behar da kudeatzen, jakina.

Baina zalantza gehiago daude. Jarraituko du oraingo Admi- nistracioko Kontseiluak zalego gehienak kontra izanda?, zer paper jokatuko du aurrerantzean Miguel Santosek?, ona izango ote Toshackek ekarritako Coleman?, galestarraren itzalpean beti egon den Salva Iriartek asmatuko du bere eginkizunean?

Toshack entrenatziale bikaina izan zen, *bon vivant* bihurtu zen arte. Colemanek lan gogorra agindu du, baina komunikabideek eman duten bere lehen irudia taberna baten pintxoak bao jaten izan da.

**"Duda-mudaz beterik nago, Colemanen alderantziz, beraz"**

**"Jokalari guztiak urtero aldatzea ez da Realarentzat hoherena"**

**Goienkaria**

Argiratzalea Goien Komunikazio Zerbitzuak Kooperatiba Elkartea • Nafarroa etorbidea 2 • 20500 ARRASATE  
Lehendakaria Estepan Plazaola Zuzendarri nagusia Inazio Arregi

Zuzendaria Eneko Azkarate Erredaktore burua Leire Kortabarria Erredakzioa Mireia Bikuña, Arantzazu Ezkibel, Irati Agirreazaldegi, Edurne Burgaña Oinarritzko diseinua Gólo Arana Diseinu arduraduna Alex Azkarate Maketazioa Imanol Soriano Publizitate arduraduna Mireia Larrañaga Harpidetza eta banaketa Miren Agirre Administrazio arduraduna Agurtzane Gaiztaran

EGOITZA NAGUSIA  
BERGARA 20570 Barrenkalea 33 • Tel.: 943 25 05 01/02 • Faxa: 943 25 05 13  
Posta-e: goienkaria@goiena.com

ORDEZKARITZAK

ARRASATE 20500 Otañor Lizenziaduna 31 • 132 posta-kutxa • Tel.: 943 71 25 11 • Faxa: 943 71 23 89  
Posta-e: arrasate@goiena.com

ARETXABAleta 20550 Durana 11 • Tel.: 943 79 86 21 • Faxa: 943 77 18 54  
Posta-e: aretxabaleta@goiena.com

Publizitatea Arrasate 20500 Nafarroa etorbidea 2 • Tel.: 943 79 21 00 • Posta-e: harpidetza@goiena.com

Posta-e: publi@goiena.com

Harpidetza Arrasate 20500 Nafarroa etorbidea 2 • Tel.: 943 79 21 00 • Posta-e: harpidetza@goiena.com

Lege Gordialua: SS-0084/04 • ISSN: 1697 3542 • Tirada: 5.000 ale



Gipuzkoako Foru Aldundiak diruz lagundutako aldizkaria



Gipuzkoako  
Foru Aldundia

**EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO**

KULTURA SAILA  
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

**Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak  
diruz lagundutako aldizkaria**

# Herriak

Arrasate > 10 Bergara > 11 Oñati > 12 Aretxabaleta > 13 Eskoriatza > 13  
Antzuola > 14 Aramaio > 14 Elgeta > 14 Leintz Gatzaga > 14



> **ARRASATE**  
Gosearen aurkako ekitaldiak egin zituen Pobrezia Zero taldeak > **10**

> **ARETXABAleta**  
Andramari jaietako horma-irudia eta esaldia aukeratu dituzte > **13**

> **ANTZUOLA**  
Gaueko autobus zerbitzua jarriko dute herriko jaietarako > **14**

> **LEINTZ GATZAGA**  
Herriko hogeita lau ume ibilikoi dira udalekuetan, gaur hasita > **14**

ANTZUOLA > HIRIGINTZA

## Antzuola erreka bideratzeko lanak abuzturako amaituta egongo dira

### BI BIDE

Lana egiteko bi aukera zeuden: bata, plazan ubidea handitzea, bestea, bi ubide egitea

### GUSTURA

Bi ubide egitea erabaki zuten, bat atzetik eta bestea aurretik, eta arduradunak pozik daude erabakiarekin

**EMAITZA** Lehen ubideak 11 metro koadroko sekzioa zuen; oraingoak, laukoitz, 40koa

**EDURNE BURGAÑA > ANTZUOLA**  
Antzuola erreka Herriko plazaaren azpiko aldetik pasatu da orain dela gutxira arte. Uholde arriskua ikusita, aldaketak egin behar zirela ikusi zuten. Helburua arriskua ekiditea, edo ahalik eta gehien murriztea zen. Horrela, bada, erreka, zati batzuetan, bistaratuta egongo da, eta plazako etxeen ostean gainezkabidea eraiki dute. Lanak abuzturako amaituta egongo direla espero du Udaloko Hirigintza teknikari Valen Moñuxek.

**LANAREN ARRAZOIAK**  
erreka bideratzearen arrazoiaik azaltzea zaila dela dio Moñuxek. "Kalkuluak egin eta gero, erabakia hartu genuen ubide normala ez zela nahikoa ur guztia hartzeko. Ubide handiagoa behar zela argi ikusten zen. Bi aukera zeuden horren aurrean: lehena, plazan ubide handi bat ateratzea, oso-oso handia; horrek ekartzen zuen bi etxe botatzea. Bigarrena zen bi ubide egitea, atzetik bat eta aurretik beste bat. Azkenean, bigarrena egitea hobe zela ikusia genuen".



ALDAKETA Antzuolako plazak orain duen itxura, eta eskuetan agertzen den argazkian, lehen zuena; aldaketa nabarmena da.

JOSETXO ARANZABAL

Hasieran, irtenbide errazena zelakoan zeuden, baina gauzak beti ez dira ematen dutena. "Lehenengo erabakia izan zen, eta horrela erabaki zuen orduko administrazioak, aurretik tapatuta edukitzea eta atzetik gainezkabide bat egitea, baina tapatuta. Baino gero, administrazioa aldatu zenean, errekanaren gaia Madrilgo Gobernukutik Eusko Jaurlaritzara pasatu zen, eta han, irizpide estuagoak ezarri zituzten: ez zuten onartzen horrelako lana egin eta dena estalita uztea, beharrezkoa zen zati bat behin-

tzat kanporatzea. Lehenengo ideia atzetik zabalik eta aurretik estalita uztea izan zen. Baina zaitasun handiak zeuden hori aurrera ateratzeko, eta azkeneko erabakia atzetik tapatu eta aurretik kanporatzea izan zen".

### PLAZA GORDE EGIN DA

Hartutako erabakiaz asko poztzen da Hirigintza teknikaria: "Lana egin ondoren, ikusi da nahiko erabaki ona izan dela, errekkak estali gabe jarraitzen duelako, eta, hala ere, plaza ez delako galdu. Bere zentzu gordetzen du".

Uholdeei aurre egiteko zeuden bi bideak ikusita, erabaki zuzena hartu zutelakoan daude: batetik, ez direlako etxeak bota, eta, bestetik, plaza ez delako galdu. Baino herritarren artean eztabaida sortu duen gaia izan da erreka. Hala ere, azkeneko emaitza ikusita, jendea pozik geratzeko modukoa delakoan dago Moñux: "Hidraulikoki begiratuta, irtenbide ona izan da: lehengo ubidea baino lau aldiz gehiago daukagu orain. Lehen, 11 metro koadroko sekzioa zuen, eta orain, 40koa. Ira bazi dena asko da".

### ABUZTURAKO

Errekako lanak amaitzeko, azkeneko detaileak falta dira, Hirigintzako teknikariak azaldu dueitez: "Plazako lanak amaituta daude, baina atzeakoak falta dira; etxeen ostean egiten ari garen ubidekoak. Gainera, egindako aldaketei esker, plazatik Mañarieta auzora ibiltzeko oso bide polita atera da, baina hori ere bukatzeako dago. Maiatzean amaitzea espero zen, baina aldaketa batzuk egiteak atzeratu egin ditu lanak. Abuzturako amaituko dugu guztia".

**ZERBITZUAK > GAZTERIA**

Egubakoitzetan izan ezik, egunero izango dira igerilekuak, 17:00etatik 19:00etara bitartean

Besteak beste, bitxigintza ikastaroa egingo dute han bertan, martitzenetan eta eguenetan

**UBANE MADERA > ARRASATE**  
Oraingo astean estreinatu du Udal Gazte Bulegoak uztailera begira antolatu duen lan jardun berria: zerbitzua gazteei gerturatzeko helburuarekin, Musakolako igerilekura joatea.

Karpa bat ipini dute han, eta egunero dute gazteendako eskaintzaren bat, karpapean, 17:00etatik 19:00etara. Goizez, berriz, gazte bulegoan egoten jarraituko dute.

# Gazte Bulegoak igerilekura eraman du zerbitzua uztaillean

**BITXIGINTZA IKASTROA**

Egunerokoak aztertz gero, astelehenetan gazteendako informazio puntu bilakatuko da igerilekuo karpa. Patxi Geruzaga larrabetzuarrak informazio orokorra, deskontuen gainekoa, oporretarako gomendioak, Internet erabiltea eta beste eskainiko ditu.

Martitzen eta eguenetan, berriz, bitxigintza ikastaroa dabilta egiten, Dunixe Royo arrasatearraren gidaritzapean. Ikastaroa hasita dago, eta zazpi lagunek eman dute izena dagoneko. Dena den, oraindik ere baba lekua (izenematea: 943 77 00 65). Eta horrez gainera, posible

da norberak gura duen egunean karpara joan eta ikastaro horretan parte hartzea, aldez aurretik izena eman barik.

**BITXIGINTZA IKASTROA**

Bestalde, eguztenetan, sexologiarenen gaineko informazioa, zalantzak eta bestelakoak lan-

tzeko, Larraitz Arando aretxabaletarra izango da gazteei harrera egiten.

Gaur egungo dantza ikastaroa ere badabiltza egiten gazte bulegoaren esku. Bada ikastaro horren egutegia aldatu egin dute. Orain arte astelehen eta eguztenetan egiten zuten, eta orain, uztaillean, martitzen eta eguenetan egingo dute, 18:45etik 20:45 arte. Hamar lagun dabilta ikasten; dena den, hurrengo martitzenera arte, uztailaren 10era arte, izenematea zabalik dago.

**ARGAZKILARITZA,UDA OSTEAN**

Bukatzeko, argazkilaritza ikastaroa ere antolatuta zuen gazte bulegoak, udan egiteko asmoarekin. Baino izena jende gutxik eman duela-eta, uda ostean egiteko utzi dutela jakinarazi dute.

**ELKARTASUNA > ZERO POBREZIA PLATAFORMA**

# Hogeita hamabi sinadura batu zuten zapatuan, pobreziaren kontrako jaian

Sinadurak batzeaz gainera, arratsaldetik iluntzera arte hainbat ekitaldi egin zituzten

Besteak beste, salatu zuten Milurteko Garapenerako Helburuak lortzea urruti dagoela

**A.G. > ARRASATE**

Pobrezia Zero plataformak 32 sinadura batu zituen herenegun, Milurteko Garapenerako Helburuak lortzeko munduko gobernuak hartu zituzten konpromisoak bete ditzaten eskatzeko.

Lehenengo, batukada kalejira izan zen, 18:15 inguruan; segidan, Kiki, Koko eta Moko pailazoaren emanaldia; manifestuaren irakurketa, eta poteoa. Antolatzai-leek nabarmentzen dute umeen parte-hartzea: izan ere, pailazoelek pobrezia eta esplotazioa uler-tarazteko kontakizuna egin zuten, eta umeek adi-adi jarraitu zuten. Ekitaldiaren balorazio positiboa egiten du plataformak.

Sinadurak Gipuzkoako Pobrezia Zero koordinatzaileei bidalko dizkiete eta, antzeko ekitaldiak hainbat lekutan egin dituztenez mundu osoan, sinadurok dagozkien agintariei helaraziko dizkiete.

**BORONDATE POLITIKORIK EZ**

Ekitaldiaren helburu errebindikatiboa ere argi utzi dute antolatzaileek. Hain justu ere, mun-

duko gobernu eta estatuburu guztienn artean adostutako Milurteko Garapenerako Helburuak (MGH) lortu ez izanaren gaineko salaketa egin gura izan dute asteburuko ekitaldiekin. Helburu horiek lortzeko emandako epearen erdia bete den honetan, seguru aski, helburu horien erdiak ere ez direla beteko salatu dute. "Helburu hauek ez betetzearen arrazoia ez dago MGH-ren asmo handietan, ezta garapena finantzatzeko baliabide ekonomikoen gabezian. MGHak ezin izango dira bete borondate politikorik ez dagoelako", argitu dute Plataforma Zerokoek.

**POBREZIAK, GORA**

Azken urteotan, pobreziaren lotutako egoera okerto egin dela ere salatu du Debagoieneko Pobrezia Zero plataformak: "Azken urteotan, munduan goseak dauden pertsona kopuruak gora egin du, bereziki Afrikan; urtero, 10 milioi haur baino gehiago modu bizkor eta merkean saihestu daitezkeen gaixotasunen ondorioz hiltzen dira".



SINADURAK Herritar bat, pobreziaren aurka sinatzen.

JOSETXO ARANTZABAL



LANAK Joan den astean hasi zituzten lanak. Argazkia egubakoitzean ateratakoa da.

JOSEBA ANTIA

**HIRIGINTZA > AUDITORIOAREN PROIEKTUA**

# Azterketa geoteknikoa egiten ari dira plazan

Auditorioaren proiektuari lotuta dago; txostenak esango du, besteak beste, lur zorua nolakoa den

**OIHANA ELORTZA > HERRIA**

Plazan, seminarioaren arkupetan, hondeamakina bat ari da lanean joan den astetik. Seminarioan egingo duten auditorioarenkin du lotura industketa lan horrek. Herriaren gune historikoan proiektu bat egiteko asmoa dagoenean, legeak agintzen du

aurretik azterketa arkeologikoa egin behar direla, eta lan horixe egiten ari dira. Hirigintzako teknikariak azaldu duen moduan, orain laginak ateratzeko ari da lurra zulatzen makina hori. Teknikoek gertutik jarraituko dituzte industketa lanak eta, ateratako laginekin batera, txos-

ten bat egingo dute azterketaren emaitzak jasotzeko. Txosten horrek esango du, besteak beste, zer nolako lurzorua dagoen leku horretan, auditorioa egin nahi duten tokian.

Abenduan sinatu zuten Gipuzkoako Aldundiak eta Udalak auditorioa egiteko hitzarmena. Horren arabera, 1.750.000 euro ipiniko ditu Aldundiak, kostuaren %27,82. Seminarioko elizan egin nahi dute auditorioa.



## Ibilgailuen bedeinkatzea San Kristobal auzoan

Ibilgailuak bedeinkatu zituzten domekan San Kristobalen, auzoko jaietan. Meza nagusiaren ostean egin zuten autoen bedeinkapena. Bihar, martitzena ere egingo dute; izan ere, San Kristobal eguna bihar, uztailak 10, da izatez. Eguerdian, 12:00etan, meza nagusia egingo dute eta ondoren izango da autoen bedeinkapena. Goiz guztian zehar musika egongo da

jarrita eta eguerdian, autoak bedeinkatu ostean, erretiratuendako luntxa. Egubakoitzean hasi zituzten San Kristobal jaiak, urtero egin ohi duten pinu sartzarekin; auzokoendako sahieskia, sagardoa eta txokolatea ere prestatu zituzten. Zapatuzn eta atzo, domeka, gauean dantzaldia izan zituzten; atzo, dantzak eta umeendako jolasak ere egitekoak ziren.

**ENPRESAK > ERROTA-GAIN ETA TORUNSA**

## Errota-Gaineke langileek greban jarraituko dute

Enpresak hiru urteko proposamena egin die, baina langileek ez dute onartu

**O.E. > BERGARA**

Errota-Gain enpresako langileak greban jarraitzen dute. Azken egunetan, bi aldiz bildu dira enpresako nagusiek, baina oraindik ez dute akordiorik lortu.

Lan hitzarmenarekin batera, kaleratutako langileak berriro hartza eskatzen du enpresako sindikatuak, ELAK. "Oraindik ez dituzte hartu, eta guk hori egiteko eskatzen jarraituko dugu. Enpresaren jarrera gogorra izango da, baina gurea, gogorragoa", esan du ELAKo Egoitz Iturbek.

Enpresako ordezkarien arabera, egin dituzten bi bilera horietan, hiru urteko proposa-

mena egin diete langileei: 1,2 puntuko soldata igoera, lan istripuak %100 ordaintzea eta kaleratutako bi langileendako proposamena: 20 egun lan egindako urte bakoitzeko. "Sindikatuak, aldiz, 45 egun eskatzen ditu", esan du enpresako ordezkariek. Orain, langileek erantzun behar dutela dio enpresak eta, bitartean, eurek ez dutela beste bilerarik egingo. Sindikatuak esan du proposamen hori ez duela onartzen.

Torunsako langileak, berriz, hasi dira lanean. Hiru urtetarako akordioa sinatu dute. Gaixotasun eta lan bajak %100ean ordaintzea ere finkatu dute.



PROTESTA Errota-Gaineke langileak manifestazioan, egunean. ARRITXU BARRUSO

**KULTURA**

## Hasi dira Bergarako udako jazz gauak

**O.E. > BERGARA**

Hasi dira uztailerako prestatu dituzten udako jazz gauak. Egubakoitzean egin zuten lehen kontzertua, Espoloian. Los Inquilinos Jazz Banda boktoreak jo zuen kontzertu horretan.

Bigarren kontzertua hurrengo egubakoitzean da, uztailak 13. Hurrengo bi egubakoitzetan, hilaren 20an eta 27an, izango dira beste hitzorduak. Hauexek dira etorriko diren taldeak: A.M. Big Band, Mr. Ie Jazz Band eta Five Hot Project.

Zortzigarren aldiz antolatu dute aurten jazz eskaintza. Udalak antolatu du, Zuhaitz eta Hamaika tabernen laguntzarekin.

ZERBITZUAK > ORDUTEGI ALDAKETA

# Udal zerbitzuak, udako ordutegiarekin

Joan den astean indarrean jarritako ordutegia edukiko dute udal zerbitzuek irailera arte

Liburutegi nagusia abuztu osoan zehar zabalik egongo da, goizez bakarrik

MIREIA BIKUÑA > OÑATI

Beste zerbitzu batzuen antzeria, udal zerbitzuek ere ordutegia moldatu egin dute udan. Hala, kultur etxea eta Udal bera dira, uztaila eta abuztuan, herritarrenaganako zerbitzu ordutegia moldatzen dutenak.

Joan den astean indarrean jarritako ordutegia izango dute zerbitzuok irailera arte. Hala, udaltxe eta kultur etxe sarreretan, udako ordutegiak zehazten dira.

## UDALA

Udal bulegoetan eta kultur etxeen eskaintzen diren zerbitzuetaiko ordutegiak dira datozen bi hilabeteetan aldatuko direnak.

Udalaren kasuan, ordutegia murritz egingo da. Negu partean, udal bulegoak astelhenetik zapatura zabaltzen ziren. Bada, uztaila eta abuztuan, zapaturetan, itxita egongo dira. Hortaz, udal bulegoetako zerbitzua astelhenetik egubakoitzera emango dute bakarrik.

## KULTUR ETXEKO ZERBITZUAK

Kultur etxeen eskaintzen diren zerbitzuetan, uztailaren 3an jarri zen indarrean udako ordutegia.

Hala, ordutegi aldaketari nabarmenena haur liburutegiak du. Ikasturtean barrena, arratsaldez zabaldu arren, udan, goizez zabaltzen ditu ateak, 10:00etatik 13:00etara. Halaber, abuztuan, haur liburutegia itxita egongo da.

Helduen liburutegia, aldiz, abuztuan, zabalik egongo da. Hala, ordutegi ezberdina eduki du uztailean eta abuztuan.

Uztailean, 10:00etatik 13:00etara zabalduko da; eta, arratsaldez, 17:00etatik 20:00etara. Abuztuan, aldiz, goizez bakarrik zabalduko da: 09:30etik 13:30era. Halaber, udako ordutegia indarrean dagoen bitartean, zapaturetan, liburutegia itxita egongo da.

Kultur etxeen dagoen KZguenak ere ordutegi aldaketa izango du. Nabigatzeko ordutegia moldatu egin da: 10:00etatik 13:00etara izango da.

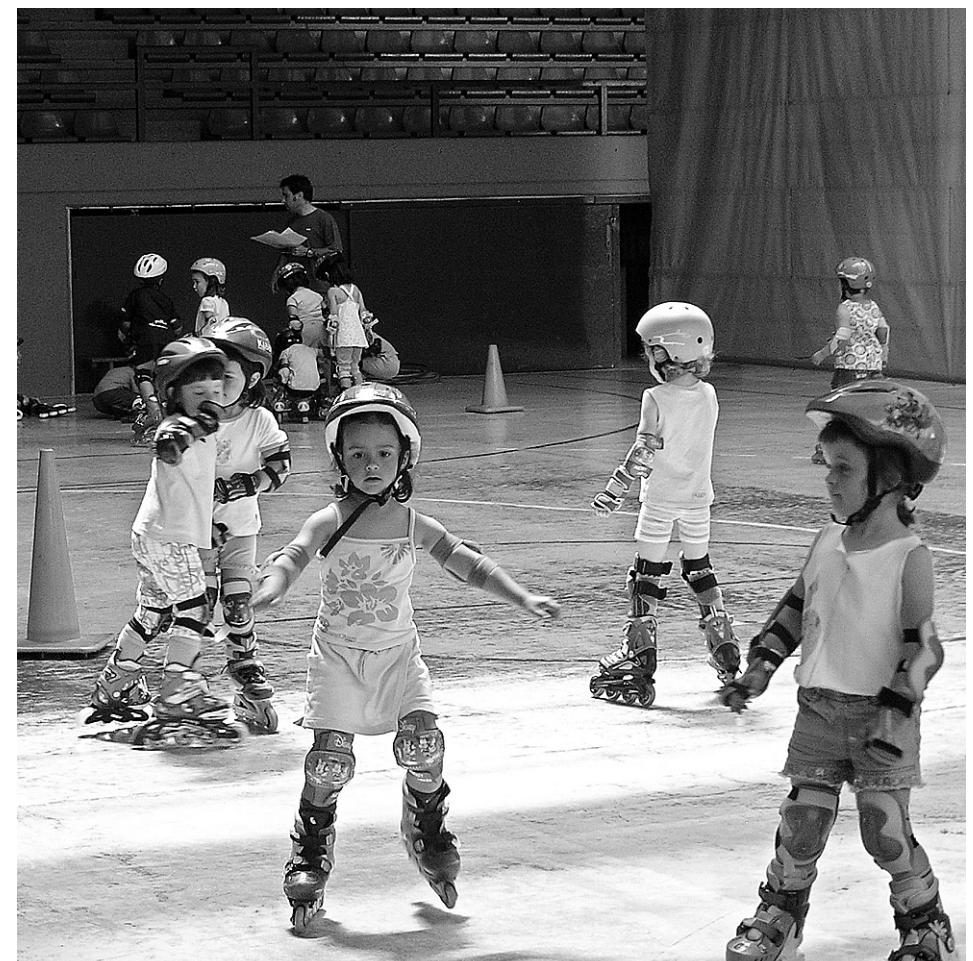


GOienKARIA

## Pesak Oñatiko autobus zerbitzua murriztu egin du uztailean

Uztailaren 1ean jarri zuen indarrean Pesa garraio enpresak Debagoieneko autobus zerbitzuaren ordutegi berria. Aldaketari nabarmenena hau da: autobus zerbitzua murriztu egin dela. Bergarara eta Arrasatera joateko Oñatitik irteten diren lineatan, eta Zumarraga, Gasteiz eta Donostiarra joan-erorría egiteko lineatan daude murrizketari nabarmenenak. Uztailaren 1etik indarrean dagoen ordutegian, aldaketari izan ez duen linea bakarra Bilbora joan-erorría egiten duena da, egunero, bi autobus irteten dira-eta.

Edozelan ere, uztailaren 31ra arte indarrean egongo duten autobusen ordutegia zehazten duten orriak autobus geltokietan jarrita daude dagoeneko. Bestela, Pesako informazio telefonora deitu daiteke: 902 10 12 10.



MIREIA BIKUÑA

## 1.085 neska-mutikok hartuko dute parte udako kirol kanpainan

Uztailaren 3an hasi zen 2007ko udako kirol kanpaina. Guztira, 1.085 neska-mutikok aukeratu dute kirola udako oporrik pasatzeko. Uztailaren 13ra arteko txandan, 662 neska-mutikok egingo dute kirola. Bigarren txanda uztailaren 16tik 27ra bitartean izango da. Txanda horretan,

momentuz, 544 izen jaso dira kiroldegiko bulegoetan.

Hala, bigarren txandarako, tenisean, mini-tenisean, beisbolean, psikomotrizitatean, pilotan, badmintonan eta helduendako patinajearen plaza batzuk libre daude oraindik ere.

Abuztuan ere, jarraitu egingo du udako kirol kanpainak. Hirugarren txanda abuztuan 1etik 14ra izango da; eta laugarren, abuztuan 16tik 29ra.

Aurreko urteen antzeria, haurrendako patinajea, mini-tenisa eta tenisa izan dira ekintzarik aukeratuenak.

ARETXABAleta > ANDRAMARI JAIAK

# Jaietako horma-irudia eta esaldiak, aukeratuta

Udaleko Kultura Sailak aukeratu du Andramaixetako horma-irudia, eta Prebentzio Sailak, jaietan erabiliko dituzten hiru esaldiak

**IKER BARANDIARAN > ARETXABAleta**  
Jokin Carrillo arrasatearrak irabazi du Andramaixetako horma-irudi lehiaketa. Guztira, zortzi lan aurkezta dituzte; eta epaimahaikideek jakinarazi dugutenez, aurten aurkeztutako lanen mai- la eskasa izan da.

Carrillok 300 euro eta oroigarrria jasoko ditu Udalaren eskuutik.

## JAIETARAKO ESALDIAK

Bestalde, Prebentzio Sailak jakinarazi du jaien egitaraurako aukeratu duten esaldia honako hau dela: *Andramaixak herri-xen; jaixak eta euskara agerixen, juergie eta ligiak neurrixen, zahar edo gazte izan, zure zain gauz abuztuan erdixen.*



HORMA-IRUDIA Jokin Carrilloren lana da aurtengo jaietako irudia. JOKIN CARRILLO

## 'Udaero' ekimenean buru- belarri dabilta 35 bat neska- mutil

Aretxabaletako eta Eskoriatzako Gazte Zerbitzuek elkarlanean *Udaero* programa antolatu dute, aurtengo uztailean bigarren aldiz. Hala, ekimena Aretxabaletako eta Eskoriatzako 12 eta 16 urte bitarteko gazte guztiei zuzenduta dago, eta oso harrera ona jaso du orain arte.

Orain arte antolatu dituzten ekimenetan, 35 bat lagunek esku hartu dute. Joan den martitzenean, Gasteizen, Gamarrako igerilekuian izan ziren. Eguenean, berriz, *paint-ball* egiten ibili ziren Lasturren, eta horren ostean, Debara joan ziren, hondartzan bainua hartzena.

Bihar, martitzena, Landara joko dute egun-pasa; eta etzi, eguztena, surf ikastaroa egingo dute Zarautzen. Eguenean, afaria eta film emanaldia egingo dituzte, Eskoriatzako gaztelekuaren. Bukatzeko, hirugarren astean, Gorlizera joango dira, han hiru egun pasatzera.



ESKORIATZA > UDALA

## Eguenean eratuko dituzte Udaleko batzorde guztiak

Batzordeen kideak eta erakundetarako udal ordezkarriak aukeratuko dituzte bilkuran

### I.B. > ESKORIATZA

Eguenean, hilaren 12an, osoko bilkura egingo dute Eskoriatzako udaletxeen, 18:00etan. Hala, honako hau izango da Pedro Lasagabaster alkateak gidatuko duen lehenengo osoko bilkura.

Bilkura horretan, Udaleko batzordeak eta azpibatzordeak eratuko dituzte; 20 bat, guztira. Horrez gain, hainbat erakundetarako udal ordezkarriak izendatuko dituzte: hain zuzen ere,

Eskoriatzako Industrialdeko, Teleskokoa eta Leintz Ibarraundi Fundazioko, besteak beste.

### OSOKO BILKURATAN ESKU HARTU

Pedro Lasagabaster alkateak jakinarazi zuen hileko azkeneko egunetan osoko bilkurak egiten jarraituko dutela. Horren harira, azpimarratu zuen osoko bilkurak herritar guztiei zabalik daudela, eta esku hartzeko eskuatu zuen.

### > ESKORIATZA

## Etzirako, eguztena, San Pedro jaietako balorazioa egiteko batzarra deitu dute

Etzi, eguztena, San Pedro jaiak izango dituzte berbagai batzarrean. Kultura Azpibatzordeak deitu du, eta 18:00etan egingo dute, kultura etxeen. Horren helburua da denon artean bukatu berri diren jaien gaineko balorazioa egitea.

Kultura Azpibatzordeak jakinara du herritar guztiak daudela gonbidatuta batzar horretara. Hala, edozeinek izango du aukera zerbaite proposatu, kritikatu eta komentatzeko; guztiak ongietorriak izango dira.

Bestalde, batzarrera joan ezin duenak ere aukera izango du esku hartzeko. Horretarako, *kultura@eskoriatza.net* posta elektroniko helbidea edo 943 71 46 88 telefono zenbakia erabil ditzake.

ANTZUOLA &gt; JAIAK

# Gauerako autobus zerbitzu berezia jarriko dute herriko jaietan

Bergara-Antzuola-Zumarraga ibilbidea eta beste alderakoa egingo du gau osoan barrena

Hontzaren jaitsieran, urtean zehar gailendu diren herriko kirolariak izango dira protagonistak

**AINTZANE IRIZAR > ANTZUOLA**  
Udaleko arduradunek akordio bat lortu dute Pesa autobus enpresarekin, egubakoitzean eta zapatuau autobus zerbitzu berezia jartzeko. Bergara-Antzuola-Zumarraga ibilbidearen joan-erria egingo du autobus batek gau osoan zehar. 23:00etan hasiko da zerbitzu hori Bergaran; Zumarragatik, lehenengo autobusa izango da 23:30ean. Ordu horietatik aurrera, orduro izango dira autobusak, salbuespen honekin: 03:00etan ez da autobusik irten-

go Bergaratik, ezta 03:30ean Zumarragatik ere. Antzuolatik Zumarragara 06:10ean izango da azkena, eta Bergarara, 06:40an.

Geltokiak izango dira honakoak: Zumarragan, tren geltokia; Antzuolan, Olaranen eta Bergaran, Ibargarai. Prezioa izango da 1,65 eurokoa. Udalak 550 euro ordaindu beharko ditu gaueko; kopuru horri kendum beharko zaio bidaiaiek ordainduakoa. 550 euroak bildu ahal izateko, gauero 333 bidaia egin beharko ditu jendeak.

## KIROLARIAK PROTAGONISTA

Iaz lehenengo aldiz Hontzaren Jaitsierarekin hasten dira jaiak. Kanpandorretik udaletxeko balkoira jaitsiko da egunean hontza, eta herriko kirolari onenek emango diote ongi-erorría hegaztiari. Batetik, erregionalen lehen mailara igotzea lortu duen futbol taldeko kideak egongo dira; bestetik, Ariznoa gimnasia erritmi-kako taldean diharduten antzuolarrak eta azkenik, Gurutz Larreak, Gipuzkoako Erlojuaren Kontrako txapeldunordeak. Aitor Mendizabali, bestalde, egubakoitzeko pilota jaialdian egingo diote omenaldia, Elgetako Lau terdioko txapelketa irabazi duela eta.

Azkenik, aipatzeko da aurten azkeneko aldiz jokatuko dutela bertsolari eta bertsozaleen arteko futbol partidua, hogei ta bi urte eta gero.



TALDEA Iazko uztailean udalekuetan ibili zen taldea.

M.A.

**LEINTZ GATZAGA > UDALEKUAK**

# Herriko 24 umek hasiko dituzte gaur udalekuak

Gamarra igerilekura, zaldian ibiltzera eta Gaztainuzketara gaua pasatzera joango dira

**MIRARI ALTUBE > LEINTZ GATZAGA**

Gaur, hilak 9, hasiko dituzte udalekuak Gatzagan. 2 eta 13 urte arteko 24 bat neskamutikok jardungo du udalekuetan datozen bi asteotan, eta, urtero moduan, Gurel guraso elkartea hainbat ekintza antolatu die. San Fermin eguna ospatuta hasiko dituzte ekitaldiok, gaur arratsaldean.

## IRTEERAK ETA JOLASAK

Kezkatuta egon da guraso elkarteko batzordea, interes gutxi zegoelakoan udalekuetan. Horregatik, batzarrerako deia egin zien herriko gurasoei, eta 13 bat lagun agertu ziren. Udalekuetkin aurrera egin gura zutela azaldu zuten bertan, eta halaxe egingo dute.

Astean, Gamarra igerilekura joango dira, baita zaldian ibiltzera ere Etxabarri-Ibinara. Hurrengo astean, ostera, Landa eta Gaztainuzketara gaua pasatzera eroango dituzte. Irteerez gain, hamaika jolas egingo dituzte herrian, ohikoa den uraren eguna, esaterako.

**ELGETA > UDALA**

# Hautetsien soldatak onartu eta batzordeak banatuko dituzte

Patxi Basauriren taldeak ez du batzorderik hartuko; lerrook idazterakoan, Aralar EAE-ANVkin negoziatzen ziharduen

**LARRAITZ ZEBERIO > ELGETA**  
Hilaren 12an, egunean, egingo dute Elgetan againtaldiko lehenengo osoko bilkura. Plenoa 20:00etan hasiko da.

Oxel Erostarbe alkateak ASTELEHENKO GOIENKARI adierazi dionez, hautetsien soldatak erabakiko dituzte eguneko bilkuran. "Ez ditugu kopuruak oraindik erabaki, baina dakiguna da alkatearen soldata jaitsi egingo dela", dio. Plenoan, alkatearen soldataz gain, zinegotziena ere erabakiko dute.

## BATZORDEEN BANAKETA

Halaber, eguneko plenoan erabakiko dute batzordeetako arduen banaketa. "Zenbat batzorde izango ditugun aztertzen gabilta egunotan. Eguneko plenoan aurkeztuko dugu gure proposamena", esan du Erostarbek.



UDALBATZA Inbestidura-ekitaldian ateratako argazkia.

L.Z.

Batzordeetako arduren banaketari dagokionez, lerrook idazterakoan, Elgetako Aralarrekin Eusko Abertzale Ekintza-ANVrekin negoziatzen ziharduen. "Ez dugu oraindik ezer sinatu, eta ez dakigu, azkenean, udal gobernuan sartuko diren ala ez".

Patxi Basauriren taldeak, bere aldetik, hasieratik esanda koa mantenduko du. Againtaldi berrian, oposizio lana egingo dute taldeko hiru zinegotziak. Ez dira udal gobernuan sartuko, eta ez dute batzorderik hartuko. Eguneko plenoan, beraz, gauza asko argituko dira.

**ARAMAIO > KULTURA**

# Esaera zaharren lehiaketa antolatu dute, lehen aldiz

Uztailaren 19a baino lehen aurkeztu behar dira esaera zaharrak, lehiakide bakoitzeko bost esaera zahar, gehienez ere

**U.M. > ARAMAIO**

Zuiako Koadrilak antolatuta, esaera zaharren lehiaketa egingo dute koadrilako herrietan, Aramaion barne.

Lehiakide bakoitzak aurkeztu ahal izango ditu, asko jota, bost esaera zahar, euskara. Esaeron gaia librea izango da; hori bai, ez dute hizkera zakarra erabilten duten esaerarrik onartuko.

Lehiakideak sailkatuko dituzte hiru mailatan: 10 urteko umeak –urteak 2007an beteta dutenak; 11 urtetik

17 urterako gazteak, eta 18 urtetik aurerako helduak.

Sariei dagokienez, maila guztieta sari berdinak izango dira: 130 euro irabazlearen dako eta 90 euro bigarrenaren dako.

## EUSKARAREN ABERASTASUNA

Lanak aurkeztu beharko dira uztailaren 19a baino lehen, eguna, liburutegian edo udal bulegoan edo, bestela, Zuiako Koadrilako bulegoan.

Gero, hil bukaeran, uztailaren 26an, jakinaraziko dituzte irabazleen izenak.

Lanak baloratzeko orduan, kontuan hartuko dute orijinal-tasuna, sormena eta erabilitako euskararen aberastasuna.

Bestalde, saria eskuratu duten lanak geratuko dira Zuiako Koadrilaren esku eta, besteak beste, koadrilaren webgunean erakutsiko dituztela iragarrí dute: [helbidea www.cuadrilla.zuia.com.da](http://helbidea www.cuadrilla.zuia.com.da).

# Kirola



> ESKUBALOIA  
Gipuzkoako Federazioak urteko sariak banatu ditu >**17**



> ZIKLISMOA  
Würth taldeko Eloy Carral nagusitu zen Antzuola Sarian >**18-19**



> FUTBOLA  
Escalibur taldeak irabazi zuen beteranoen mailako finala >**20**



> FUTBOLA  
UDAK eta Bergarak urteko batzarrak egin zituzten >**21**



IRABAZLEA Argazkian, Luis Rodriguez, Euskadiko Txapelketako irabazlea, finalerdietako kanporaketan, jaurtiketa bat egiten.

JOSEKO ARANTZABAL

BOLO PALMA > SANTA MARINA AUZOKO BOLATOKIAN JOKATU ZEN

## Luis Rodriguezek jantzi du beteranoen Euskadiko txapela

### PARTE-HARTZAILEAK

Bederatzi jokalari lehiatu ziren zapatuan bolo palma txapelketan

### IRABAZLEAK

Sailkapeneko lehen bi jokalariak Espainiako Txapelketarako sailkatu dira

### MIREIA BIKUÑA > ARRASATE

Espero baino jokalari gutxiagorekin jokatu zen zapatuan, Arrasaten, beteranoen Euskadiko Bolo Palma Txapelketa. "Azkenean, Bilbao, Donostia eta Eibarko jokalariak ez dira etorri", esan zigun Enrique Bueno Arrasateko Bolo Elkarteko presidenteak, "baina etorri direnek maila ona erakutsi dute". Edozelan ere, Euskadin, bolo palma ez dago oso hedatua. "Batez ere, Kantabria eta Asturias aldean jokatzen da. Hangoak dira talderik onenak".

Arrasaten jokatu zen Euskadiko Txapelketan onena Elgoibarren bizi baina Arrasateko Bolo Elkarteko kide den Luis Rodriguez izan zen. Finalean, Otxarkoagako Pablo Posadak menderatu zuen. Alejandro Blanco eta Julio Suarez sailkatu ziren hirugarren eta laugarren tokietan.

### GOIZEZ ETA ARRATSALDEZ

Guztira, bederatzi jokalari lehiatu ziren Santa Marina auzoko bolatokian jokatutako txapelketa: Carmelo Hoyos, Pablo Posada, Alejandro Suarez eta Arrasateko Bolo Elkarteko sei kide: Enri-

que Bueno, Laurentino Diez, Julio Blanco, Jesus Manzanal, Valeriaño Diez eta Luis Rodriguez.

Txapelketa goizean eta arratsaldean egin zen. Goizeko saioan, kanporaketa bidez, finalerdietarako jokalariak erabaki ziren.

Arratsaldeko bostetan hasi ziren Euskadiko Txapelketako finalerdiak. Lehenengoan, Julio Blanco eta Pablo Posada lehiatu ziren; eta bigarrenean, Luis Rodriguez eta Alejandro Suarez. Finalerdietan, jokalari bakoitzak zortzi jaurtiketa egin zituen. Halaber, jaurtiketa bakoitzean, hiru bola bota zituzten. Hala, bi irabazleak, Pablo Posadak eta Luis Rodriguezek, finala jokatu zuten. Azken honek jantzi zuen txapela, maiztean Gipuzkoako txapela jantzi zuen moduan. Halaber, bi jokalari horiek Potesen (Asturias) jokatuko den Espainiako Txapelketarako sailkatu dira.

### Bola-jokorik zailena da bolo palma izenekoa

Ezberdintasun asko daude bola-jokoaren eta bolo palmaren artean. Parte-hartzaileek duten mailaren arabera, bola distantzia ezberdin batetik jaurtitzen da, airetik: hamaika metrotik hasi eta 18 metroraino. Jaurtitzen den bolaren pisua jokalariaren indarraren araberakoa da: 1,600 kilotik, 2,200 kilo arte.

Bolo palma jokoan, neurri bereko bederatzi txirlo erabiltzen dira, eta txikiagoa den beste txirlo bat, *birle* deitzen dena. Joko honen helburua ahalik eta txirlo gehien botatzea da; baina puntu gehien ematen dituena txirlo txikia da: hamar puntu balio du.

Kantabria eta Asturiak aldean oso ezaguna da bolo palma jokoa. Bertakoak dira talderik indartsuenak eta profesionalenak.

### HIRUGARREN MAILA

Uztailaren 21ean jokatuko da Arrasateko Santa Marina auzoko bolatokian hirugarren mailako Euskadiko Bolo Palma Txapelketa.

ARAMAIO &gt; TXAPELKETA

# Zapatuko txapelketan harrapatutako amuarrain handiena, 1,460 kilokoa

Nesketan, Arrasateko Maialen Diaz izan zen irabazlea; guztira, bost neskak parte hartu zuten txapelketan

Mutiletan, Esteban Nuñez aramaioarrak irabazi zuen sari nagusia; 10 amuarrain hartu zituen

**ARANTZAZU EZKIBEL > ARAMAIO**  
Aramaioko arrantza txapelketan, 34 neskak partekatu zuten. Goizeko 8etan egin zuten hitzordua Oilar Gor Ehiza eta Arrantza elkartean. Izena eman eta gero, 9etan hasi ziren lehiakideak Salazandik Goikoerrotako presaraino arrantzat.

**BI TALDETAN BANATUTA**  
Parte-hartzaileak bi taldetan banatuta ibili ziren; nagusien taldean, zazpi neskak partekatu ziren. Horiek 11-16 urte bitartekoak ziren. Txikienen taldean, 4-10 urte artekoak ibili ziren; guztira, 27 neskak partekatu ziren.

Eguerdi alderako, parte-hartzaile guztiek Aramaioko Bizen-te Goikoetxea plazara iritsi ziren. Guztiek, pozik; harrapatutako amuarrainak poltsetan batuta, nor baino nor alaiago. Harrapatutako amuarrainen pisua neuritzeko, parte-hartzaileak plazan dagoen arrandegira joan ziren. Bertan, amuarrain pieza guztiek pisatu zituzten. Ondoren, antolatzaleak Oilogor elkartean bil-



ARRANTZA Parte-hartzaileak, Salazandik Goikoerrotako presaraino erreka tartean.

JOSETXO ARANTZABAL

du ziren, emaitzak ikusi eta azken sailkapena egiteko. Parte-hartzaile guztientzat zeuden opari eta sariak.

## PIEZA HANDIENAK, 1,460 KILO

Amuarrain handiena Iñigo Garciak harrapatu zuen; hain zuzen ere, 1,460 kilokoa.

Sailkapena, baina, harrapatutako amuarrain guztien pisuarrekin egin zuten. Nesketan, lehenengoa Maialen Diaz izan zen; zazpi amuarrain hartu zituen,

guztira, 1,930 kilo. Bigarren, Maider Aldai sailkatu zen: bost amuarrain eta 1,525 kilo, eta, hirugarren, Garazi Parra. Garatzik ere bost pieza hartu zituen, baina txikiagoak; denera, 1,405 kilo.

Mutiletan, lehenengoa Esteban Nuñez izan zen. Estebanek 10 amuarrain hartu zituen, denera, 3,215 kilo. Bigarrena Urko Perez izan zen; zortzi amuarrain eta 2,115 kilo; eta, hirugarrena, Xabi Jauregi; zortzi amuarrain eta 2,080 kilo.

Nagusien taldean, lehenengoa Pedro Manuel izan zen; 14 amuarrain harrapatu zituen, guztira 3'945 kilo. Bigarrena Ander Lopez eta hirugarrena Iñigo Garcia. Anderrek sei amuarrain hartu zituen, 1'685 kilo guztira eta Iñigok lau; baina, pisu gehiagokoa, 2'255 kilo.

## TAMAINA HANDIKO AMUARRAINAK

Txapelketarako, egubakoitzean askatu zituzten amuarrainak Aramaioko errekan; guztira, 80

bat kilo, Santikurutze-Kanpezu-ko arrain-haztegitik ekarritakoak. Gainera, amuarrain handiak izan ziren; hala, harrapatutako handienak 1'460 kilo izan zituen.

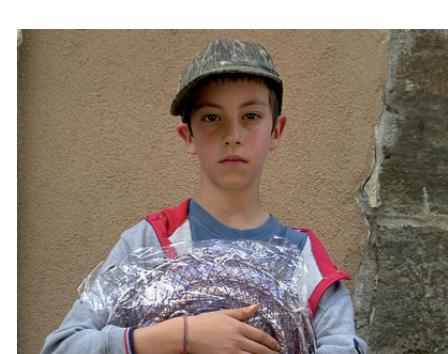
Parte hartzaile denek izan zuten saritxoak zapatuan Aramaion. Garaikurrak eta arrantza rako materiala zegoen aukeran; hau da, irabazoleak sari guztien artean nahi zuena aukeratzeko posibilitatea izan zuen, guztien artean, han zeuden sariak amaitu arte.



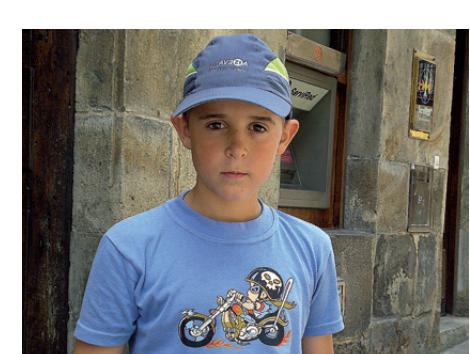
Maialen  
Arrasate



Esteban  
Aramaio



Gaizka  
Aramaio



Endika  
Aramaio

Nesketan, lehenengoa saria irabazi zuen zapatuan Maialenek: "Guztira, zazpi amuarrain harrapatu ditut. Lagunekin etorri naiz, ondo pasatzen, eta lehenengoa saria eraman dut. Garaikurra hartu dut, aukeran zeuden gauza guztien artek". Gainera, Maialenek, iaz ere, lehenengoa postua lortu zuen: "Bai, bigarren aldia da txapelketa irabazten dudana", diosku.

Estebanek 10 amuarrain harrapatu zituen; hala, mutiletan, lehenengoa postua lortu zuen. "Ez da txapelketan parte hartzen dudan lehenengoa aldia; beste urte batuetan ere ibili izan naiz. Iaz, esaterako, bi amuarrain harrapatu nituen, eta aurten, hamar". Amaieran, sari banaketa ekitaldian, arrantzarako katiuskak aukeratu zituen Estebanek.

Gaizka oso pozik zegoen zapatuan: "Arrantza txapelketan parte hartzen dudan hirugarren aldia da. Lagunekin etorri naiz eta ondo pasatzen izan da helburua", esan zigun Gaizkak sari banaketaren amalera.

Salazandi eta Goikoerrotako erreka tartean ibili zen, lagunekin batera, nor baino nor abilago. Harrapatutakoarekin zer egingo ote zuen ez zekiela esan zigun.

Endikak arrantzat egitea gustuko duela esan zigun: "Ez da txapelketan parte hartzen dudan lehenengoa aldia; beste urte batuetan ere etorri izan naiz. Gainera, urtean zehar ere ibiltzen naiz arrantzat".

Zapatuan, Aramaioko txapelketan harrapatutako amuarrainak bazkaritarako ez zirela esan zuen, "bazkaria gertu daukat-eta", azaldu zuen Endikak.

ZELAN IBILI ZARA TXAPELKETAN?

SARIAK > GIPUZKOAKO FEDERAZIOA

## Bergararrek lau sari jaso zituzten federazioaren eskutik

Bergarakoek gain, Aloña Mendiko kadete mailako neskek Gipuzkoako Txapeldunorde saria jaso zuten Donostian ospatutako ekitaldian

**ARANTZAZU EZKIBEL** > BERGARA  
Bergarako eskubaloi taldekoek aurtengo denboraldi bikainaren esker ona jaso zuten egubakoitzean Donostiako Txuri Urdin izotz jauregian egindako eskubaloi federazioaren urteroko sari banaketan. Guztira, Jose Txo Muniategik zuzentzen duen taldeak lau sari jaso zituen, tartean, Muniategik berak jasotako entrenatzai le onenaren saria.

**URTEKO ONENA**  
Muniategik berak esan duenez, "urtero ematen duten saria da; ez da ibilbideari saria izan. Aurten, denboraldi bikaina egin dugu, eta horrek eragin zuzena izango zuen aukeraketa egiterakoan. Hala ere, ez didate esan zer den halako sari bat ematerakoan kontuan hartzen dutena".

Bergarakoek, gainera, Gipuzkoako Txapeldunaren saria ere jaso zuten; saria taldeko kapitainak Gorka Uribek, jaso zuen. Bestalde, Euskadiko Txapelketara igotzeagatik ere saritu zuten Bergarako taldea.

Golegile onenen artean, Bergarako Mikel Plazaola eta Aloña Mendiko Ander Ugarte saritu zituzten. Plazaolak, berak jaso zuen garaikurra eta Ugarterena, berriz, Mikel Mantxola Aloñako entrenaztaileak hartu zuen.

**ABUZTUAN, BERRIRO LANERA**  
Abuztuaren 28an hasiko dituzte bergararrek entrenamenduak. Euskadiko Txapelketa jokatzeko, hainbat aldaketa egingo dituzte. "Orain, deskantsatu eta abuztuau indarrez bueltatzea da gure helburua", esan du Muniategik.



SARIEKIN Bergarako jokalariak eta entrenaztailea, egubakoitzean jasotako sariekin.

JOSE TXO MUNIATEGI

# LASAGABASTER

Zerkaosteta 1 eta 2 ARRASATE Tf. 943 79 27 27 / 943 79 13 55

BEHERAPENAK



SARIAK Carral (irabazlea), Mora (mendiko saria) eta Lara, taldeko saria jasotzen.

ARANTZAZU EZKIBEL

**ANTZUOLA SARIA > XV. IÑAKI LETE OROIGARRIA**

# Würth taldeko txirrindulariak, nagusi Antzuolako lasterketan

Eloy Carral eta Arturo Mora Würth taldeko txirrindulariek 60. kilometroan egin zuten ihes

Hasiera puntuau, 91 txirrindulari izan ziren atzo Antzuolan; gero, 51 besterik ez ziren iritsi helmugara

**ARANTZAZU EZKIBEL > ANTZUOLA**  
Würth taldeko txirrindulariak nagusitu ziren atzo 62. Antzuolako Sarian; Würth taldeko lau txirrindulariek parte hartu zuten atzoko lasterketan, eta sailkapeneko lehenengo laurak izan ziren, hain zuzen. Antzuolako lasterkako irabazlea Eloy Carral izan zen; helmugara, Arturo Mora taldekidearekin eskutik helduta iritsi zen.

#### 91 PARTE-HARTZAILE

Antzuolako plazan 91 txirrindulari batu ziren lasterketa hasteko. Egun hauetan Bizkaiko Bira jokatzen ari den arren, iaz baino 14 txirrindulari gehiago izan ziren atzo hasiera puntuau. 09:30ean abiatu ziren plazatik, Bergarara; handik, Oñatira hartu zuten. Oñatitik, berriro ere Antzuola aldera hartu zuten; itzuli hau bi aldiz egin zuten txirrindulariek. Lehenengo 60 kilometroan, tropela bateratuta ibili zen. Bigarren itzulian, Antzuolatik Deskargarako bidea hartu

zutenean, Würth taldeko Eloy Carralek eta Arturo Morak ihes egin zuten. Handik aurrera, bi txirrindulariek batera egin zituzten geratzen ziren beste 60 kilometroak.

#### 15 MINUTU LEHENAGO

Lehenengo 60 kilometroan, lasterketa oso bizkor joan zen; hala, txirrindulariak ordua baino lehenago iritsi ziren Deskarga gainera. Han, lehenengo bi txirrindulariak tropeletik ihes eginda zeuden Würth taldeko Carral eta

Mora izan ziren. Tarteko helmugan, lehenengo Arturo Mora izan zen; hala, amaieran, mendiko saria irabazi zuen Würth taldeko txirrindulari horrek.

Deskargatik Urretxura, eta handik Oñatira hartu zuen lasterketak. Ihes eginda zeuden bi taldekiek ondo konpondu ziren, eta ez zuten batere arazorik izan tropelarekin zeukan tarteari eusteko.

Bergarara iritsita, Angiozarrik Asentzio gainera igo ziren txirrindulariak. Han ere, Würthe-

koak izan ziren lehenengoak. Asentziotik Elgetara hartu zuten eta Elgetatik, Bergarako bariantzik joan ostean, Antzuolako plaza sartu ziren.

Antzuolako plaza, Würth taldeko Carral eta Mora eskutik helduta sartu ziren. Bi taldekiek plazan batutakoen txalo zaparrada jaso zuten; atzetik, Lara eta Gutierrez sartu ziren, horiek ere eskutik helduta.

#### IBARREKO TXIRRINDULARIAK

Helmugan lehenengo antzuolarra Gurutz Larrea (Bidelan-Kirolgia) izan zen; 2:59:02ko denbora gura izan zuen 125 kilometrotako ibilbidea egiteko. Iaz, bosgarrena izan zen sailkapenean, baina 3:07:34ko denbora egin zuen.

Ibarreko txirrindularien artean, Asier Penabad, Debabarrena taldekoa, zapigarren sailkatu zen, eta Joseba Iciar, Azpiru Ugartetik taldekoa, 30. Datu orokorrean begira jarrita, lasterkako irabazlea, batezbeste, orduko 42,21 kilometroko abiaduran ibili zen.

**Deskarga gaina  
izan zen  
lasterketako  
puntu  
garrantzitsuena**

**Helmugara  
eskutik helduta  
iritsi ziren Carral  
eta Mora  
taldekiek**

## Asentzio gainetik Eloy Carral eta Arturo Mora pasa ziren lehenengo

Asentziorako bidean hartutako irudian, Eloy Carral eta Arturo Mora ageri dira. Würth taldeko bi txirrindulariak 60. kilometrotik ihes eginda zeuden; taldekideak eta lagunak izanda, ez zuten arazorik izan ihesaldiari helmugara arte eusteko.

Deskargarako bidean egin zuten ihes biek. Deskargan, Arturo Mora izan zen lehenengoa. Amaieran, Morak mendiko saria jaso zuen Antzuolako udaltxeko balkoian; bost puntu lortu zituen. Bigarrena, Caja Rural taldeko Pablo Torres izan zen (3 puntu) eta hirugarrena, irabazle Eloy Carral; honek ere hiru puntu lortu zituen atzoko lasterketan.

Laugarrena Lara izan zen.



Lasterketa burua, Asentzio gainerako bidean.

JOSETXO ARANTZABAL

## Hel mugara eskutik helduta iritsi ziren Würth taldeko bi txirrindulariak

Lasterketa erdi batera egin eta gero, Eloy Carral eta Arturo Mora batera iritsi ziren hel mugara. Han, eskutik helduta sartza erabaki zuten. Hala ere, Eloy Carral izan zen lehenengoa.

Bi txirrindulari horien atzetik, ia minuto batera, Jose Carlos Lara eta Jose Manuel Gutierrez sartu ziren; horiek ere, eskutik helduta.

Würth taldea lau txirrindularirekin joan zen Antzuolako lasterketara, eta laurak lehenengo sailkuak izan ziren. Hori dela eta, taldeko sailkapena ere Würth taldeak irabazi zuen. Gainera, mendiko saria Morak irabazi zuen. Hortaz, atzo banatu ziren sari guztiak irabazi zituzten Würtheko txirrindulariek.



Lehenengoa eta bigarrena, Antzuolako plazako helmugan.

JOSETXO ARANTZABAL

Eloy Carral > Txapelduna

## "Deskargan egon da lasterketako gakoa"

A.E. > ANTZUOLA

Antzuolako 62. sariko irabazlea pozik zegoen atzo lortutako garaipenarekin. Lasterketa gogorra eginda, Arturo Mora taldeidearekin batera iritsi zen Carral; bere denbora 2:57:41 izan zen.

Lehenengo, zorionak! Zer moduz joan da lasterketa?

Gogorra izan da; uste baino lasterketa gogorragoa da Antzuolako. Baino kilometroak aurrerajoa ahala, ondo iku si dut nire burua, eta Arturo Mora taldeidearekin batera, ihes egitea lortu dut. Azkenean, biok batera iritsi gara, eta garaipena eskuratu dugu.

Noiz egin duzue tropeletik ihes?

Antzuola eta Oñati arteko lehenengo bi itzulietan, tropela elkartutako joanda; gero, Deskargako igotzerakoan, 60. kilometro inguru, ihes egindugu, eta batera iristea lortu.

Non egon da lasterketako gakoa?

Deskargako mendatean, duda barik. Han apurtu da lasterketa; erritmoari ondo eutsi diogu, eta ondo igo dugu.

Gainera, lau taldeideak izan zarete lehenengo laurak.

Bai, hala izanda. Gogor egin dugu lan, eta polita izan da.



A.E.

A.E. > ANTZUOLA  
Sailkapeneko bigarren postuaz gain, Arturo Morak mendiko saria ere eskuratu zuen. Lasterketa gogorra izan dela aitortu digu Würth taldeko txirrindulariak.

Zorionak! gaurkoan, mendiko saria zuretzat izan da.

Eskerrik asko! Bai, gogor lan egin behar izan dugu sailkapeneko lehenengo postua eta mendiko saria irabazteko. Baino, azkenean, emaitza ona lortu dugu.

Non egon da gakoa?

Deskargako mendatean. 60 kilometro egin eta gero,

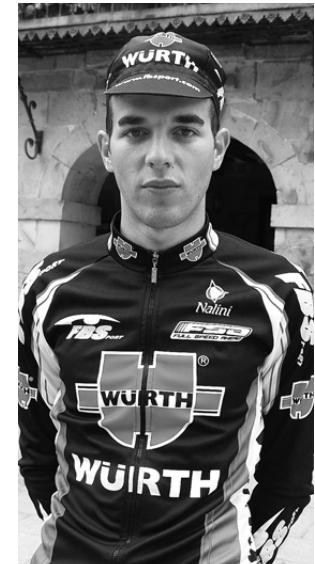
gogorra egiten da Deskarga igotzea. Hala ere, Eloy taldeideak eta biok ihes egitea lortu dugu, eta ondo moldatu gara batera.

Antzuolako udaltxeko balkoia, azkenean, taldeko guztiak igo zarete.

Bai, ondo aritu gara eta, azkenean, sari guztiak guretza koizan dira. Lau taldeide etorriragarra gaurko lasterketara eta, azkenean, sailkapeneko lehenengo laurak izan gara.

Polita izan da.

Bai; gainera, Antzuolako zaleen txaloak jaso ditugu, eta hori polita izaten da.



A.E.

## sailkapena

### MAILAZ MAILA

#### LEHENENGOAK

1. Eloy Carral	2:57:41
2. Arturo Mora	2:57:41
3. Jose Carlos Mora	2:58:21
4. Jose Manuel Gutierrez	2:58:41
5. Andoni Blazquez	2:58:41
6. Pablo Torres	2:58:41
7. Asier Penabad	2:58:41
8. Urko Eizagirre	2:58:41
9. Iñaki Gonzalez	2:58:41
10. Jagoba Arberas	2:58:41
11. Daniel Gonzalez	2:58:41
12. Beñat Urain	2:58:41
13. Jon Pardo	2:58:41
14. Santiago Royo	2:59:02
15. Gurutz Larrea	2:59:02
16. Alexander Alonso	2:59:23
17. Pedro Usabiaga	3:01:02
18. Jürgen Jabato	3:01:02
19. Joseba Kortazar	3:01:02
20. Hasier Olea	3:02:03
21. Pablo Marcano	3:02:03
22. David Pardo	3:02:03
23. Ander Garmendia	3:02:03
24. Ricardo Garcia	3:02:03
25. Aitor Valderrama	3:02:03
26. Xabier Zubalo	3:02:03
27. Eñaut Gonzalez	3:02:03
28. Mikel Elbusto	3:03:31
29. Felix Molina	3:04:00
30. Joseba Iciar	3:04:37

#### TALDEKA

1. Würth	8:53:43
2. Deabarrena	8:56:45
3. Azpiri-Ugarte	8:58:24
4. Alfus Tedes	9:00:45
5. Caja Rural	9:02:47
6. Ibaigane Opel	9:03:06
7. Suminán Coplad	9:12:56
8. Belca	9:17:12
9. Bidelan Kirolgi	6:01:05
10. Cafes Baque	6:04:25
11. Seguros Bilbao	6:04:25

#### MENDIA

1. Arturo Mora
2. Pablo Torres
3. Eloy Carral
4. Jose Carlos Lara

#### LEHENENGO ANTZUOLARRA

15. Gurutz Larrea	2:59:02
-------------------	---------

Arturo Mora > Mendiko saria

## "Polita da taldekide guztiak saritu izana"

A.E. > ANTZUOLA

Sailkapeneko bigarren postuaz gain, Arturo Morak mendiko saria ere eskuratu zuen. Lasterketa gogorra izan dela aitortu digu Würth taldeko txirrindulariak.

Zorionak! gaurkoan, mendiko saria zuretzat izan da.

Eskerrik asko! Bai, gogor lan egin behar izan dugu sailkapeneko lehenengo postua eta mendiko saria irabazteko. Baino, azkenean, emaitza ona lortu dugu.

Non egon da gakoa?

Deskargako mendatean. 60 kilometro egin eta gero,

gogorra egiten da Deskarga igotzea. Hala ere, Eloy taldeideak eta biok ihes egitea lortu dugu, eta ondo moldatu gara batera.

Antzuolako udaltxeko balkoia, azkenean, taldeko guztiak igo zarete.

Bai, ondo aritu gara eta, azkenean, sari guztiak guretza koizan dira. Lau taldeide etorriragarra gaurko lasterketara eta, azkenean, sailkapeneko lehenengo laurak izan gara.

Polita izan da.

Bai; gainera, Antzuolako zaleen txaloak jaso ditugu, eta hori polita izaten da.



FINALISTAK Irudian, Kopa finaleko bi taldeak, Escalibur eta The Purple.

JOSETXO ARANTZABAL

**FUTBOLA > TXAPELKETA**

## Escalibur taldea nagusi Kopa Txapelketan

The Purple taldearen aurka, 8-1 irabazi zuen  
Escalibur taldeak, egubakoitzean Ipintzan  
jokatutako beteranoen finalean

**MIREIA BIKUÑA > BERGARA**

Ipintza Futbol Txapelketako bigarren finala jokatu zen egubakoitzean. Kopa Txapelketako finalean, Escalibur eta The Purple taldeak lehiatu ziren. Norgehiagokak 40 minutuko bi zati izan zituen, eta Ipintza futbol zelaian jokatu zen.

Lehenengo zatia parekatua izan zen; atsedenean, Escalibur taldea zen aurretik (2-1). Hala, bigarren zatian egindako lanari esker lortu zuen garaipena Escalibur taldeak: 8-1 irabazi zuen. Hortaz, egubakoitzean egingo den sari banaketan, Escalibur taldeak jasoko du lehen saria.

**BESTE FINALAK, ASTEON**

Ipintzako bi final handiak egunean eta egubakoitzean jokatuko dira.

Nesken finala egunean jokatuko da, arratsaldeko 08:30ean. Bertan, gaur etabihar jokatuko diren finalerdiak irabazoleak lehiatuko dira: Zeribarre-Potzta Zapaburuak, eta Bersora-Ostrukak. Halaber, mutilen finala egubakoitzean, Agorrosinen, jokatuko dute Getokuak eta A Ze Flaxa taldeek, arratsaldeko 07:30ean.

**ARETO-FUTBOLA > TXAPELKETA**

## Areto-futbol txapelketako laugarren jardunaldia, gaur

Uztailaren 2an  
hasitako txapelketan,  
zortzi talde lehiatuko  
dira elkarren artean

**M.B. > ARETXABAleta**

Loramendi euskara elkartea eta Arlutz tabernak antolatutako areto-futbol txapelketak laugarren jardunaldia beteko du gaur arratsaldean.

Lehenengo partiduan, Spat eta La Elite taldeak lehiatuko dira. Partidua arratsaldeko bosetan jokatuko dute, Aretxabaletako kirol etxeen. Lehiak ordu betekoak izango dira. Lehenengoaren ondoren, beste hiru partiduak jokatuko dira: K23-Drink Team, seietan, Cipris-Somos Cuatro, zazpietan, eta Fonta Sport-TPM, zortzietan.

Egubakoitzean jokatu zen, bestalde, areto-futbol txapelketako hirugarren jardunaldia. Honako hauek izan ziren emaitzak: Cipris, 9-K23, 1; La Elite, 1, TPM, 12; Spat, 3-Fonta Sport, 5; eta, azkenik, Drink Team, 2-Somos Cuatro, 9.

**FINALA, UZTAILAREN 20AN**

Uztailaren 2an martxan jarri zen txapelketak hiru aste iraungo du. Aste bakoitzean, hiru jardunaldi jokatuko dira: astelehenetan, martxzenetan eta egubakoitzetan.

Txapelketako lehen fasea ligazka modura jokatuko da. Hala, lau talderik indartsuenak final erdietan neurtuko dira, uztailaren 18an. Halaber, finalerdiak irabazoleek final handia jokatuko dute, uztailaren 20an, arratsaldeko 7etan, Aretxabaletako kirol etxeen.



JOKOAN Argazkan La Elite eta TPM taldeetako jokalariak.

JOSETXO ARANTZABAL

**PILOTA > TXAPELKETA**

## Plazako pilotxa txapelketa, finalerdieta

Kadete mailan, Bergarako Rezusta eta Irizar bikoteak 11-22 galdu zuen, Hernaniko Otaegi eta Arrietaren aurka, egubakoitzeko finalerdian

**ARANTZAZU EZKIBEL > OÑATI**

Oñatiko plazako pilotxa txapelketa azken txanpan sartu da; egubakoitzean, lehenengo final laurdenak jokatuko dituzte. Alde batetik, Herri Arteko Txapelketan nagusi izan diren Bolinaga eta Agirregabiria arrasatearrak Andoaingo bikotearen aurka arituko dira kadete mailan. Gazte mailan, berriz, Mendizabal antzuolarra -Elgetako lau t'erdiko txapelduna- eta Landaiburu Zumarragako Biain eta Kina bikotearen aurka arituko dira.

**BERGARAKOAK, GAINBEHERA**

Egubakoitzeko final laurdenean, Bergarako bikoteak ondo hasi zuen partidua. Lehenengoz zatian, nagusi izan ziren; pilotxa bizkorra atera zuten, eta lehenengo tantoak gorri izan ziren. Hala,



BERGARA Gorri, Bergarako Rezusta, pilotari emateko gertu.

A.E.

ARETXABAleta > UDA-REN BATZARRA

# Igor Arenatzak eta Gaizka Herizek zuzenduko dute preferenteko taldea

Aretxabaletako bi jokalari ohiak beteko dute Felix Reciok utzitako tokia

UDAk egubakoitzean egin zuen denboraldiko batzar orokorra

MIREIA BIKUÑA > ARETXABAleta  
UDAk denboraldia bukatutatz eman zuen egubakoitzean egindako batzar orokorrarekin. Aretxabaletako udaletxe zaharrean egindako bileran, denboraldiko errepasoa egin zen, kirol eta ekonomia ikuspegitik.

**ENTRENATZAILE BERRIAK**  
Bada, 2006/2007 denboraldiko errepasoa egiteaz gain, irailean hasiko den denboraldi berrirako futbol taldeak izango dituen berri-kuntzak ere aurreratu ziren. Hala, Igor Arenatza eta Gaizka Heriz izango dira preferente mai-lako entrenatzaileak. UDAko jokalari ohiak beteko dute Félix Reciok utzitako tokia.

Halaber, hiru jokalari berri izango ditu taldeak: Jon Ander Elgarresta eta Iban Astola Aloñako jokalari ohiak eta Argider Arana, Mondrako jokalaria.



BILERA Irudian, ezkerretik eskumara, Jokin Antxia, Angel Etxabe eta Jabier Mar.

JOSETXO ARANTZABAL

**KIROL ARLOKO BALORAZIOA**  
Egubakoitzean, UDAko hainbat saileko balorazioa egin zen: futbol, pilota, karatea, ziklismoa eta areto-futbola.

Futbol taldeek, orokorrean, denboraldi ona egin dutela esan zen; bada, kadete mailako taldeak, Euskal Ligara lortutako igoera azpimarratu zuten.

Karate saileko lagunek Gipuzkoako Txapelketan parte hartu dute; halaber, Aretxabaleta, Herri Arteko Pilota Txapelketan lehiatu da aspaldiko partez.

BERGARA > BKE-REN BATZARRA

# Herrian dauden instalazioen gaineko kezka azaldu du Bergara kirol elkarrean

Egubakoitzean egindako batzarrean, futbol, eskubaloi eta saskibaloi instalazioen inguruhan hitz egin zen

**M.B. > BERGARA**  
Denboraldi amaierako batzarra aprobetxatu zuen Bergara kirol elkarrean herrian dauden kirol instalazioen inguruko hausnarketa egiteko: "Alebin mailako futbol taldeak etxetik kanpo jokatu behar du. Mariaren Lagundian jokatzen diren saskibaloi partiduak ez ditu begi onez ikusten Federazioak, eta Labegaraietan ere, egoera nahiko eskasa dago", esan digu Juanje Alberdik.

**BERGARAKO JOKALARIAK**  
Edozelan ere, instalazioen inguruko kezka azaltzeaz gain, datoren urterako asmoak ere azaldu zituen Bergara kirol elkarrean. Hala, elkarrean dituen sail guztieta, futbolean, eskubaloian, saskibaloian eta pilotan, ez dira baziak kuotak igoko. "Diru aldetik, ez gabilta ondo, baina kuotak ez ditugu igoko. Eta hori, eskubaloitako taldeak, Euskadiko Txapelketa jokatzeko, 10.000 euroko aurrekontua behar duela kontuan hartuta", azaldu zuten.

Halaber, erregional mailako futbol taldeak 2006/2007 denboraldian egindako lan kaskarra ikusita, entrenatzaile berria izango du, Manu Diaz. Denboraldi berrian, taldea Bergarako jokalarietkin egingo dutela esan dute.

**BALORAZIOA**  
Bergara kirol elkarreko sail bakoitzak urteko balorazioa egin zuen. Hala, eskubaloitako sailak, bereziki, Euskadiko Txapelketa jokatzeko lortutako igoera azpimarratu zuten.

Harrobiko futbol taldeek urte ona egin dute; gazte mailako mutilek Kopa Txapelketa irabazi dute; eta nesken taldea Gipuzkoako txapelduna izan da, eta Euskadiko txapeldunordea.

Pilota saileko arduradunak ere pozik zeuden pilotariekin egindako lanarekin: bi txapelketa irabazi dituzte, eta bost final jokatu dituzte.

Azkenik, saskibaloi taldeen artean, bereziki, senior mailako taldeak egindako lana azpimarratu zuten batzarrean.



BATZARRA Argazkian, Santi Gabilondo eta Alfredo Najera.

JOSETXO ARANTZABAL

Areto-futboleko taldeek ere urte ona egin dute. Hala, igoera lortzeko Aretxabaletan jokatu zen azken fasean parte hartu zuten, baina ez zuten igotzerik lortu.

Ziklismo sailak, azkenik, hiru lasterketa antolatzen ditu denboraldiko: Udaberriko Saria eta Andre Mari eta San Miguel jaietako probak.

## EKONOMIA ARLOA

Diru kontuei dagokienean, UDAK 641,93 euroko irabaziak izan ditu. 2006/2007 denboraldian, 119 mila euroko gastua izan dute. Denboraldi berriari begira, 134 mila euroko gastuak espero dituzte UDAko arduradunek.

Irailean hasiko den denboraldiari begira, baziak kuotak ez igotzea erabaki zuen Aretxabaletako elkarrean. Hala, baziak de babesleek 75 euro ordainduko dute; baziakideek, 55 euro; kolaboratzaleek, 40; erretiratuek eta juniorrek, 25 euro; eta infantilek, 15 euro.

## BATZORDEKO KIDEAK

Udaletxe zaharrean egindako bileran, bestalde, Aretxabaleta kirol elkarreko batzorderako kideak aukeratu ziren. Jokin Antxia presidentearekin, Jon Arriola, Juan M. Enekotegi, Galo Sanchez, Angel M. Etxabe, Angel Zubillaga, Jabier Etxebarria eta Agurtzane Elkorok osatzen dute UDAko batzordea.



Volkswagen Caddy



Volkswagen Kombi



Volkswagen LT



Aire-poltsa



Hagunak (llantak)



Irrati bidezko  
nabigazio sistema



ESP



**UDALAITZ S.L.**  
Gipuzkoa etorbidea 36 • 20500 • ARRASATE  
Tel: 943 71 18 70 Faxa: 943 71 18 71





## > KALEAN

Oñatiko Gaztelekuak antolatutako ekintzak **> 27**

## > ANTZERKIA

'Ser o no ser... visible' antzezlana egingo dute zapatuan **> 27**

## > IRAKURTZEA

'Irakurri, gozatu eta oparitu' oraindik indarrean dago **> 27**

## > ELKARRIZKETA

Arrasate Irratiko esatari Aitziber Aranburuzabala, berbetan **> 29**



TXUPINAZOA Aurten ere, jende mordoa bildu da San Fermin jaien hasiera ospatzeko, debagoiendar batek ateratako argazkian ikusten den moduan.

AMAIA ITURBE

## SAN FERMINAK

# Debagoiendarrak ere, jaietan

### JENETSUA

Egubakoitzean hasi ziren San Fermin jaiak; asteburua izanda, jende asko batu zen

### AUTOBUSA

Debagoiendarrak ere Iruñera joan ahal izateko autobus bereziak jarri ditu Pesa enpresak

### EDURNE BURGAÑA > BERGARA

Egubakoitzean, uztailaren 6an, eztanda egin zuen Iruñeko San Ferminei hasiera eman zien etxafuegoak. Jai handia da eta, hala, bertoko zein kanpotik etorritako jende mordoa joaten da Iruñera parranda egitera. Eta gutxiago, baina asko, hala ere, zezenaren aurrean —eta batzuetan, atzean—, korrika egitera. Debagoinetik, urtero legez, autobuskadak joan dira.

### ASTEBETEKO JAIA

Udako jai handienetako bat izaten da San Fermin, eta asko eta asko joaten dira bertara. Aurten, gainera,

asteburua izanda, askok lana ez dute oztopo izan parranda botatzeko. Hala ere, astebete irauten duen jaia da, eta pasa den asteburuan Iruñera joateko aukera eduki ez dutenek astean zehar ere edukiko dute tartea.

Bakoitzak bere plana egiten du jaietan, eta hala, batzuk parranda joaten dira, eta beste batzuk, kontzertuak eskaintzera. Oñatiko Malenkonia taldekoek etzi, eguztiena, joko dute. Bertoko txikienek ez dutenez adinik hara joateko, San Ferminak Debagoienera ekarri dituzte udaleku irekietan.

(24. orrialdean jarraitzen du)

## DEBAGOIENDARRAK SAN FERMINETAN



Amaia Iturbe –erdian– bere bi lagunekin San Ferminak ospatzen.

AMAIA ITURBE



Malenkonia taldekoek etzi joko dute Iruñean.

GOIENKARIA

**Bi urte Iruñean bizi izaten.** Amaia Iturbe arrasatearra da izatez, baina bi urte daroa Iruñean bizi izaten. Hala ere, iaz ez zen bertan egon udan. Aurten, beraz, bertan bizi denetik, San Fermín jaiak ospatzen ari den lehenengo aldia da. Bere lagunekin ederki ari da pasatzen jaiak; arropa zuria soinean, eta zapi gorrian lepoan. Hori bai, entzierroko zezenak usaindu ere ez, badaezpada.

**Batzuk, lanera.** Oñatiako Malenkonia taldeak Iruñean San Ferminetan kontzertua emango du. Etzi izango da emanaldia, Medialuna eszenatokian, gaueko 12etan. Kerobia taldearen aurretik joko dute oñatiarrek. Iñigo Ugarte taldekideak azaldu duenez, "Danbakako finalean Kerobiakoekin jo genuen; handik sortutako harremanak oraindik jarraitzen du. Batera jotzeko gogoa geneukan, eta deitu egin ziguten Iruñean aritzeko".



Oñatiko udaleku irekietan, San Ferminak ospatzen.

MIREIA BIKUÑA



Pesak autobus bereziak jarri ditu jaietarako; argazkian, orain bi urtekoa.

GOIENKARIA

**Umeak ere ospatzen.** Entzierroan parte hartzera jende heldu asko ausartzen da Iruñean; aurten, atzeratu eta dena egin zen lehenengoa. Baina umeek ere edukitzen dute euren aukera. Debagoieneko herrieta, udaleku irekien barruan, San Fermín jaiak ospatu dituzte, entzierro eta guzti, eta han aritu dira umeak zezenen aurrean, barre artean lasterka.

**Autobus bereziak jaietarako.** Pesa enpresak autobus zerbitzu bereziak antolatu ditu San Fermín jaietan Iruñera joan nahi dutenentzat. 13an eta 14an, Eskoriatza, Aretxabaleta, Arrasate eta Bergaratzik irtengo du autobusak: Eskoriatzan, 18:00etan, estankoan; Aretxabaletan, Azben, 18:05ean; Arrasaten, Garibain, 18:10ean; eta Bergaran, Ibargarain, 18:30ean irtengo da autobusa.

## KONTZERTUA &gt; LOS INQUILINOS QUINTET

# Giro ederrean hasi dira Udako Gauak

Los Inquilinos Quintet talde iruindarrak bi orduko jazz emanaldia egin zuen egubakoitz gauean

Espoloian jende mordoa bildu zen: asko terrazetan afaltzen; gutxiago, jazza entzutera

## EDURNE BURGAÑA &gt; BERGARA

Egubakoitz gauean hasi zen Udako Gauak zikloa, Bergaran; jazz kontzertuak izango dira aurten go protagonistikak, eta Los Inquilinos Quintet izan zen lehenengo taldea.

Iruñetik etorritako taldea bost musikarik osatzen dute:

Mario Fernandino saxo altua jotzen, Iñaki Askunze saxo tenorralarekin, Luis Giménez guitarra jotzen, Juan Romero kontrabaxuarekin eta, baterian eserita, Jorge Garrido.

Esperientzia handia duen taldea da: betiko jazz doinuak forma erritmiko berriekin nahasten

dituzte. Herenegun jotako abestien artean, *Night and day, I'll remember april* eta *All the things you are* abesti ezagunak jo zituzten iruindarrek.

Bergarako Espoloian jende mordoa zegoen egubakoitzean: asko, bertako tabernetako terrazetan afaltzen, eta, bide batez, kontzertua entzuten. Talde txikiagoa, kioskoaren aurrean jarritako aulkietan eserita. Izan ere, jazz musikak ez ditu entzule asko. Baina bertan bildutako zaleek gustura entzun zuten bi orduko emanaldia. Bi saxoek eta gitarrak goxotasunez jo zituzten melodía ederrak entzun zituzten.

Los Inquilinos Quintet taldearen emanaldia aurrera joan ahal, aulkia husten joan ziren, baina bertan jarraitu zutenek txalo zaparrada handia eskaini zieten amaieran, eta eurentzako beste pare bat abesti ere jo zituzten taldekoek.

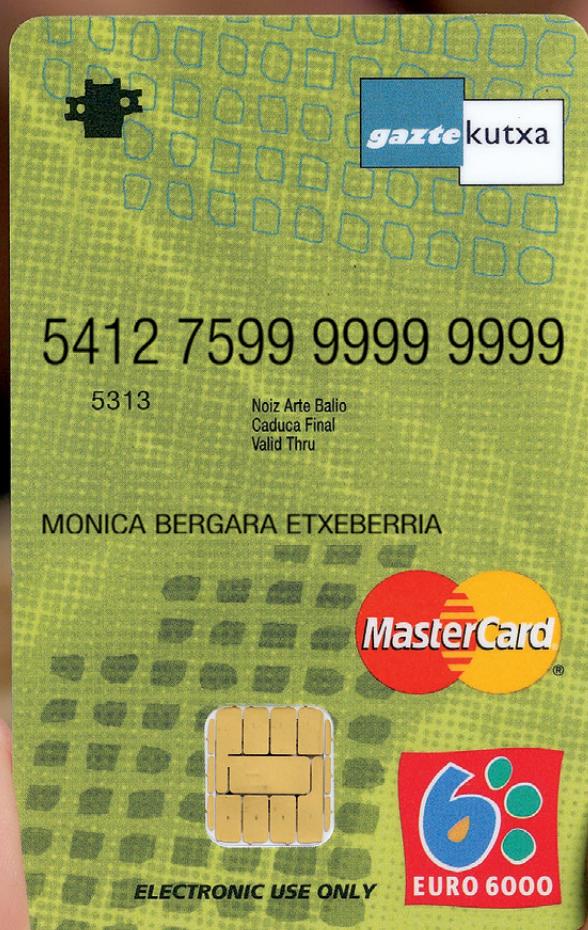
Giro ederra egon zen Espoloian: aukera aparta da terraza-kotxean jazza entzuten egon ahal izatea. Herriari udako gauetan bizitasuna ematea da helburua, eta lortu zuten.



SAXOAK Mario Fernandino altuarekin eta Iñaki Askunze tenorralarekin. J. ARANZABAL

# GAZTEKUTXA TXARTEL BERRIA. LEHEN TXARTEL BERTIKALA, ETA SEGURTASUN-TXIPAZ HORNITU.

## TXIPA ALDATU



Zure beharrak aldatzen dira, zure bizitza ere aldatuz doa...eta orain, baita **zure Gaztekutxa Txartela** ere. Formatuz aldatua eta segurtasun-txipaz hornitua datorren txartel berria da, zure eragiketa guztiak segurtasun osoz egin ditzazun.

Baina bada gehiago ere, **MasterCard txartela denez, zure erosketak internet bidez egin** eta **Gaztekutxak eskaintzen dizkizun abantaila guztiez** gozatzeko aukera izango duzu: deskontuak saltokietan, zineetan, kontzertuetan...

Oraindik ez daukazula? **Zatoz, bada, kutxako zure bulegora** eta eska ezazu gaur bertan. Zure poltsikoak eskertuko ditzu.

zer nahi duzu bihar?

[www.kutxa.net](http://www.kutxa.net)

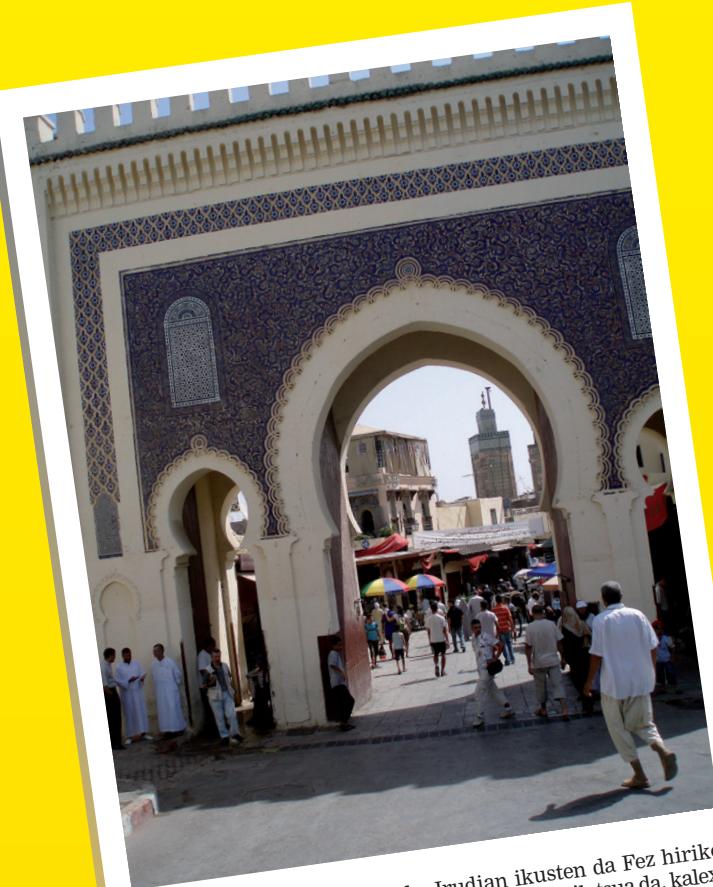
 kutxa



### III. UDAKO ARGAZKien ASTELEHENeko GOIENKARIA LEHIAKETA



Argazki guztiak fotoblog honetan: [www.goiena.net/blogak/argazkiak](http://www.goiena.net/blogak/argazkiak)



**MOROKO.** 2006ko argazkia da. Irudian ikusten da Fez hiriko medinarako sarreretako bat. Oso medina korapilotsua da, kalexka ugari ditu eta gremioka banatuta. Oraindik ere Erdi Aroko kutsua gordetzen du, Uneskok izendatuta dauka Patrimonio de la Humanidad. /Argazkia: Miren Arriola /Bergara



**ILUNABARRA ABILITASEN.** Argazki hau Abilitasen (Nafarroa) ateratakoa da, aurteneko ekainean. Bertan argazkilariaren anaia Iker agertzen da, hor, Abilitasen, familiak daukan etxeean. /Argazkia: Josu Zubia Markuleta /Oñati



**ALHAMBRA.** Pasa den urtean Granadan ateratako argazkia da. Pareko mendi batetik ateratako argazkia da. Bi lagun agertzen dira elkarri begira, atzekaldean Alhambra dutela. /Argazkia: Asier Campos /Bergara



**MARGOLARIA.** Parisko Pigalle auzoan ataratako argazkia. Auzoko kaleak margolariz beteta daude, eta edonori erretreatuak egiteko eskaintza egiten diote unean. Hala ere, dirudienez, beraiei argazkia egitea ez dute hain gustuko. Ikusi bestela, margolariaren begirada... /Argazkia: Eider Otxoa /Aretxabaleta

#### Baldintzak:

- Udaiko argazkiak izan behar dira: aurtengoak edo beste uda batekoak. (Argitaratu gabeak)
- Debagoieneko edozein partea hartu ahal izango du (ez da adin mugarik izango).
- Argazkiak aurkeztu ahal izango dira paperean edo digitalizatuta.
- Bidali ahal izango dira e postaz [argazkiak@goiena.com](mailto:argazkiak@goiena.com) helbidera edo Goienaren egoitzaren batera ekarri.
- Argazkiak jasotzeko azken eguna, 2007ko irailaren 17a.

#### Sariak:

- 1. saria: **Olympus E-400 reflex** argazki kamera digitala, bi objektibo aldagarriekin Bergarako Kiñu argazki dendaren eskutik.
- 2. saria: Astebukaera bateko egonaldia bi pertsonarentzat, Arrasate Bidaia-en eskutik.
- 3. saria: bi pertsonarendako aferia edo bazkaria Leintz Gatzagako Gure Ametsa jatetxeen.



#### Babeslea:



#### Laguntzaileak:





TRAPU ZAHARRA Kale antzerki emanaldia egingo du Trapu Zaharra taldeak (argazkian).

GOIENKARIA

GAZTERIA > KALEAN EGITARAUA

## Oñatiko Kalean kultura egitaraua gertu dago

Chongqing Circus Txinako akrobata taldearen emanaldia izango da lehena, egubakoitzean

EDURNE BURGAÑA > OÑATI  
Oñatiko Gaztelekuak, aurten ere, kalean egitaraua antolatu du. Txinatik datorren Chongqing Circus ikusteko aukera egongo da egubakoitzean Kalegoieneko plaztxoan. 20:30ean hasiko da emanaldia, eta ordubete iraungo du. Bertran, Txinatik datozen hamaika

akrobata zer egiteko gai diren ikusi ahal izango da.

HURRENGO EKITALDIAK  
Hurrengo zapatuau, uztailaren 21ean, surf jaialdia egingo dute San Anton plazatxoan. Arratsaldean hasi eta gau osan luzatuko da. *Downhill motion* filma emango

dute, eta film labur bat ere bai. 22:30 inguruan, The Stupefactos taldearen kontzertua izang da.

Abuztuaren 24an, V.O.S. Trio taldearen emanaldia egongo da San Anton plazatxoan, 22:30ean. Irailaren 1ean, Kitarra eta Didgeridoo soinuak entzuteko aukera egongo da Atzeko kalean, 22:30ean hasita. Amaitzeko, Trapu Zaharra taldekoek Visa Visiana aurkeztuko dute, Herriko plazan, irailaren 2an, 20:00etan.

IKUSKIZUNA > ANTZERKIA

## 'Ser o no ser... visible' antzezlana, oraingo zapatuau

Uztailaren 1ean egin behar zuen emanaldia Cristina Castillok Monterronen, baina, eguraldi txarragatik, atzeratu egin zuten

E.B. > ARRASATE  
Arrasateko Emakume Txokoaren eskutik, *Ser o no ser...visible* antzezlana egon behar zen uztailaren 1ean. Monterronen izan behar zen emanaldia, baina atzeratu egin zuten, eguraldi txarragatik. Azkenean, zapatuau, hilaren 14ean, izango da.

ARAZOAK EZKONTZERAKOAN  
Cristina Castillo da antzezlanean agertzen den aktorea, eta baita idazlea ere. Emakumeei buruz



EGILEA Cristina Castillok (argazkian) idatzi eta antzezten du lana.

GOIENKARIA

berba egiten du; emakume lesbianei buruz, hain zuzen ere. Protagonistak bere neskatalagunarekin ezkontzeko asmoa dauka, eta antolatzen ari dela, arazoak sortzen zaizkio. Arazoak bere buruarekin, familiarekin eta

gizarte ingurunearekin, arazo eta eragoppen pilo bat. Gazzetako oroitzapenak etorriko zaizkio burura, eta baita berandukoagoak ere.

Harrera ona izan du lanak orain arte. Doan izango da.

IRAKURZALETASUNA > KANPAINA

## 'Irakurri, Gozatu eta oparitu', beste bi astez

Ekainaren 23an amaitu behar zen egitasmoa uztailaren 21era arte luzatu dute

an oparitzeko aukera ematen duen kanpainak ere uda hasi arte jarraitzea. Baina, uda hurbildu ahala, ugaritzen joan dira parte hartzeko eskariak, eta epea luzatu egin dute.

Egitasmoak honela funtzionatzen du: parte hartzen duten herrietako liburutegietan, Debagoienean, Bergara eta Antzuola, euskarazko 100 liburu daude aukeran. Horietatik 90 herri guztietan berdinak dira, eta 10, herrian aukeratu-takoak. 90eko multzoa Patxi Zubizarreta idazleak aukera-tu du.

Liburu horietatik bat aukeratu, maileguan hartu eta irakurtzeko parada dago. Gero, itzultzekoan, fitxa bat bete behar da. Horren trukean, deskontu txartela jasotzen du irakurleak, luburua besteren batir oparitzeko.

E.B. > BERGARA

Topagunea Euskara Elkarte Federazioak *Irakurri, gozatu eta oparitu* egitasmoa jarri zuen martxan apirilaren 23an, Liburuaren Egunarekin bat eginda. Hego Euskal Herriko 14 herri-tan egin dute, eta joan den ekainaren 23an amaitu behar bazuten ere, uztailaren 21era arte luzatuko da.

FUNTZIONAMENDUA

Uda partea izaten da irakurtze-ko denbora gehien izaten dugun sasoia, eta horregatik aurreikusi zuten liburuak erdi prezio-



IRUDIA Kanpainaren promoziorako irudia.

TOPAGUNE

IKUSKIZUNA > ANTZERKIA

## 'Lapur zuloa' antzezlana, egubakoitzean Santa Anan

Emanaldia 22:30ean hasiko dute, eta sarrerak 9 euro balioko ditu

eta sarrerari dagokionez, 9 euro balioko ditu.

AUZOETAKO JAIAK

Baina ez da uztailean herrian egongo den ekimen kultural bakarra. Oñatiko bi auzotako jaiak ere, oraingo hilabetean ospatuko dituzte.

Lehenengoak Trianako jaiak izango dira. Egubakoitzean hasiko dira, eta zapatu eta domekan ere jarraituko du jaiak.

Santxolopetegikoak izango dira hurrengo asteburuan; 20an hasi eta 22an amaituko dira.

## gazte zerbitzuak

## BEKAK

> **Zuzentzaile-itzultzaleak.** Berria egunkarian zuzentzaile-itzultzale gisa prestakuntza teorikoa eta praktikoa hartzeko bekak. Epea: Iraialaren 7a.

> **Kazetaritza.** Kazetari gisa prestakuntza teorikoa eta praktikoa hartzeko beka Berria egunkarian. Epea: irailaren 7a.

> **Administrazio Publikoa.** IVAP. Unibertsitateko titulazioa duten pertsonak Administrazio Publikoaren esparruan prestatzeko eta ikerketak bultzatzeko bekak. Epea: uztailaren 23a.

## EKINTZAK

> **Antzerkia kalean.** Donostia Kultura. Uda honetan antzerkia ikusteko aukera irailaren 16ra arte Donostiako auzoetako plaza eta kaleetan. Programazioa: [www.donostia-kultura.com](http://www.donostia-kultura.com).

## LEHIAKETAK

> **Gomendatzen dizut.** Oporraldien gomendioak bidali [www.aizue.com](http://www.aizue.com) blogera. Epea: irailaren 30a.

> **Film Laburrik.** Murtziako Gazteriaren Erakundea. Murcia Joven 2007 Lehiaketa. Generoa fikzio argumentala izango da eta gaia askea da. Epea: uztailaren 13a.

## LANA

> **Liburuzaina.** Tolosako Udala. Liburuzain-lanpostu bat betetzeko oposizio-lehiaketa. Epea: uztailak 11.

> **Irakasleen lan-poltsa.** Debae Udal Euskallegien mankomunitatea. Irakasle lan-poltsaren sortzea kontratuzio berriatarako eta ordezkapenetarako. Epea: uztailaren 20a.

> **Hainbat lanpostu.** Arrasateko Udal. Epea zehazteke dago. Informazio gehiago: [www.arrasate-mondragon.org](http://www.arrasate-mondragon.org).

> **Hainbat lanpostu.** Gasteizko Udal. Teknikoak, lagunzaileak, ofizialak... Epea: uztailaren 16a.

> **Aparejadore.** Mendaroko Udal. Aparejadore lanpostu bat betetzeko oposizio-lehiaketa. Epea: uztailaren 10a.



**ARRASATEKO GAZTE BULEGOA:**  
Biteri etorbidea 3 • 943 77 00 65  
[gaztebulgoa@arrasate-mondragon.net](mailto:gaztebulgoa@arrasate-mondragon.net)

**BERGARAKO GAZTEENDAKO INFORMAZIO GUNEA:**  
Kultura etxea • 943 77 91 57  
[gzerbitzuza@euskalnet.net](mailto:gzerbitzuza@euskalnet.net)

**ONATIKO GAZTEENDAKO INFORMAZIO GUNEA:**  
Foruen plaza 4 • 943 71 82 57  
[gazteinformazioa@oinati.net](mailto:gazteinformazioa@oinati.net)

## 1/ ETXEBIZITZAK

## 101. SALDU

**Aretxabaleta.** Erdigunean, 72m<sup>2</sup>-ko etxearen kota. Prezio ona: 659 64 67 38.

**Arrasate.** Etxe salgai San Josepe kalean. 60 metro koadro. 2 logela. Sukaldea, egongela eta komuna. Igogailua. Trastekua du. Guztiz berriztatua. 667 53 70 00.

**Arrasateko.** Erguín auzoan etxebizitza salgai. Hiru logela, egongela, komuna, sukaldia eta bi balkoi. Oso eguzkitsua da, etxeak kanpoaldera ematen du. 72 m<sup>2</sup>. 660 46 47 24.

**Bergara.** Boni Laskurain kalean. Eguzkitsua, altzarietkin. Bizi-izatera sartzeko gertu. Prezio interesgarria. 628 26 65 77.

**Bergara.** Etxebizitza salgai Zubiaurren. Guztiz berritua. Berogailua eta ganbara. 619 41 39 72.

**Bergara.** Etxebizitza salgai erdialdean. Bizi-iztera sartzeko gertu. Oso polita. Eguzkitsua. 685 72 40 30.

**Bergara.** Zabalotegi etxebizitza salgai. Berritua eta jantzia. 615 79 41 02.

**Bergaran.** Etxebizitza salgai Zubiaurren. Bi logela, sukaldia, komuna eta egongela. Guztiz berritua. Gas bidezko berogailu indibiduala. Prezio oso interesgarria. Deitu: 21:00-23:00. 659 72 77 72.

**Eskoriatza.** Etxebizitza salgai San Pedro kalean guztiz berritua. 73 m<sup>2</sup>, 3 logela, egongela, bainugela eta sukaldia. Eguzkitsua. 615 70 99 18.

**Guardia (Laguardia).** 80 m<sup>2</sup>. Sukaldia, hiru gela, egongelajangela, bainugela eta 30 m<sup>2</sup>-ko ganbara. Jantzia. Hirugunea. Eguzkitsua. Prezioa adosteko aukera. 943 77 21 24 edo 696 02 42 10.

**La Barrosa-Chiclana (Cádiz).** Irailean apartamentua errentan ematen da urbanizazio berri batean. Leku zoragarria. La Barrosa-hondartzatik oso gertu. 616 14 65 54 edo 678 78 39 10.

**Ofici.** San Lorentzo auzoan 93 m<sup>2</sup>-ko etxebizitza salgai. 3 logela, 2 komun, egongela, estudioa, ganbara eta garaje handia. Deitu: 20:00etik 22:00etara. 943 53 42 10.

**Ofici.** 120 m<sup>2</sup>-ko duplexa salgai. Herri erdian. Bizi-iztera sarteko moduan. Argitsua eta material ederrekin eginga. Hiru logela, bi komun, sukaldia, egongela eta estudioa. 676 39 36 93.

## 103. ERRENTAN EMAN

**Apartamentua errentan** Galdiano hondartzan, abuztuko bigarren hamabostaldian eta irailean. Bi logela, igerileku. 635 31 26 11.

**Arrasate.** San Andres auzoan

## 104. ERRENTAN HARTU

**Bergara.** Etxebizitza hartuko nuke errentan. 629 75 40 22.

**Ofici.** Bikote batek etxebizitza hartuko luke errentan. 655 70 30 37 edo 676 59 66 38.

**Aretxabaleta.** Senar-emazte batzuek etxebizitza hartuko luke errentan. 696 38 10 07 edo 649 63 23 24.

**Aretxabaleta.** Bi neskak etxebizitza errentan hartuko luke. 610 82 02 17

## 105. ETXEAK OSATU

**Arrasate.** Pertsona bat behar da etxe osatzeko. 670 59 73 62.

**Arrasate.** Logela bila urritikurra. Seriotasuna ziurtatua. 656 77 66 32.

**Arrasate.** Logela bat allokairuan hartuko nuke. 667 56 13 24.

## IRAGARKI SAILKATUAK

Egubakoitz eguerdia arte (12:00) jasotako iragarkiak bakarrik iragarri ditugu.

**943 25 05 01**

[sailkatuak@goiiena.com](mailto:sailkatuak@goiiena.com)

<http://www.goiiena.net/sailkatuak>

PARTIKULARREN IRAGARKIKA DOAN JARRIKO DITU. GAINERAKOAK, 18 EURO (+BEZ) ORDAINDU BEHARKO DITUZUE MODULUKO.

PREZIO BEREZIA: EGUBAKOITZAKO ETA ASTELEHENeko GOIENKARIAN BIETAN, ARGITARATUZ GERRO 25 EURO (+BEZ).

GOIENKARI ez du argitaratzen diren iragarkien ondorioz sor daitekeen operazioen erantzukizunik.

## ARRASATE

Biltegi batean mutil euskalduna behar da. FP2 eta gidatzeko baimena beharrezko. Bidali CV-a 80 Posta-kutxa-ra, 20.500 Arrasate. Erref: Biltegia

## 2/ GARAJEAK

## 201. SALDU

**Arrasate.** Garaje salgai Eguzki Dorren. Deitu 665 71 49 40 edo 943 79 43 39 telefono zenbakietara.

## 202. EROSI

**Arrasate.** Garaje itxia erosio nuke San Andresen. Deitu 699 49 14 32 zenbakira.

**Arrasate.** Kontzezino kalean garaje plaza errentan. 655 71 81 84.

**Bergara.** Garaje errentan Ibaragarain. 943 76 74 18.

**Ofici.** Garaje bat errentan ematen da Santa Marina kalean. 615 71 53 29.

## 203. ERRENTAN EMAN

**Arrasate.** Kontzezino kalean garaje plaza errentan. 655 71 81 84.

**Bergara.** Garaje errentan Ibaragarain. 943 76 74 18.

**Ofici.** Garaje bat errentan ematen da Santa Marina kalean. 615 71 53 29.

## BERGARA

Bergarako Udalak lehiaketa bidez ondorengo zerbitzuak kontratatzera doa:

- Osintxuko liburutegia eta ludoteka.
- Agorosinen udalekuak eta ludoteka.
- Angiozarko liburutegia eta kultura suspertzea.

Eskaintzak aurkezteko epea 2007ko uztailaren 18ko 13:30ean bukatzen da.

Pleguak eta informazio gehigarria Idazkaritzan, Kultur Etxean eta [www.bergara.net](http://www.bergara.net) web gunean.

**Bergaran, 2007ko uztailaren 3an.**  
ALKATE ANDEREAK



BERGARAKO UDAL

## 5/ IRAKASKUNTZA

## 502. EMAN

Debagoiena. Ingel eskolak ematen ditu: etsamiritarako, eskolalarako lagungarri, ingel eskolak emiten ditu...

Goi mailako ingeniarri industrialak eskolak partikularrak ematen ditu Arrasaten. Maila eta ikasgai ezberdinak. Arreta personalizatua. 630 71 35 83.

Oñati. Uztailean eskolak partikularrak emango nituzte. Irakaskuntzan diplomatura naiz. Eskarmentu handia. 666 21 73 48.

## 6/ MOTORRA

## 601. SALDU

**Motora.** BMW-f650. Egoera onean. Maletak dauzka. 1999ko. 3.000 euro. 607 80 34 40.

**Opel Kadett.** Z matrakula. 61.000 km. Egoera oinean. 800 euro. 685 76 89 57.

**Opel Zafira.** 2.0 Dti. 2004ko. Aire-girogailua. ESP, hagunak (llantak)... 629 56 29 25.

**Peugeot Expert.** furgoneta. 3.200 euro. 650 96 59 43.

**Renault Safrane.** 2.5. 168 ZP. Gasolinazko. 9 urte eta 138.000 km. 18:00etik aurreraka deitu. 678 73 65 05.

**Seat Alhambra.** Sport monobolumena salgai. Egoera oinean. 653 71 04 56.

## 7/ ANIMALIAK

## 701. SALDU

Ehiza-txakurak. Bi hilabeteko txakurkumeak saltzen ditu. 943 71 48 90.

## 8/ DENETARIK

## 801. SALDU

**Arrantza.** Boiles amuzkia saltzen dut karpak arrantzatzeko. 688 62 84 25.

**Karabana.** Knaus markako karabana salgai. 2005eko. Hiru girotan banatua eta gehigarri guztiekin. 620 39 69 47.

**Ume-kotxa.** eta aulkia salgai. Jane Balmoral markako. Bebe Comfort aulkia eta bidaia raka kuma ere bai. Bainuontzia opari. Egoera oinean daude. 200 euro. 943 79 59 34.

Uztailak 9a:  
137. zozketa

ASTELEHENeko GOIENKARIA  
Harpidedunen  
**txokoa**

Saridunak

XABIER ARREGIren HERRIA, HIRIA, NAZIOA (Pamiela argitaletxea), hiru liburu (bakoitzari bat emango zaio)  
- Errupino Orueta Egaña (Oñati)  
- Ana Bolinaga Uribarren (Aretxabaleta)  
- Jon Basurko Sarasua (Arrasate)

Sariak jasotzea epea: 15 egun

138. zozketako saria

**BERNARDO ATXAGAREN**  
'MARKAK'  
azken liburuarren bi ale.  
(Saridun bakoitzari bat emango zaio)

**Zorionak irabazoleoi!**

Gaur, uztailak 9, egin den zozketako saridunak azpiko zerrendan dator. Zu tartean bazaude, z

## astea GOITBn

## Astelehena, 9



> 62. Antzuolako Txirrindulari Saria 'Harmailatik'-en  
21:15

Z a p a t u a n  
Antzuolan jokatutako 23 urtetik azpi-koen txirrindulari lasterketako irudiak eskainiko dituzte gaur *Harmailatik* saioan.

13:15 Emisio hasiera.  
13:20 Marrazki bividunak:  
Calimero.  
13:45 Gaurkoak.  
13:47 Teknopolis.  
14:15 Hitz bitan.  
14:45 Albiste aurrerapena.  
15:15 Ilunpean.  
15:45 Gaurkoak.  
15:47 Biztegia.  
16:15 Erreportajea.  
16:45 Albisteak.  
17:15 Calimero.  
17:45 Gaurkoak.  
17:47 Ilunpean.  
18:15 Biztegia.  
18:45 Albisteak.  
19:15 Erreportajea.  
19:45 Berriak.  
20:15 Marrazki bividunak:  
Calimero.  
20:45 Gaurkoak.  
20:47 5 x 5.  
21:15 Hamaillatik.  
21:45 Berriak.  
22:15 Ikuasmira.  
22:45 Berriak.  
23:15 Didjeridu.  
23:45 Gaurkoak.  
23:30 Hasiberriak.  
00:15 Emisio amaiera.

## Martitzena, 10

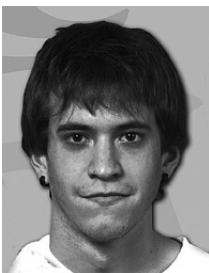


> Gaurkotasunezko gaiak 'Berbaire' saioan  
21:47

Ikasturte politikoaren azken txanpan, gaurkotasunezko gaiak izango dituzte aztergai *Berbaire-n* gaur, Gorka Etxaberek.

13:15 Emisio hasiera.  
13:20 Marrazki bividunak:  
Boboak.  
13:45 Gaurkoak.  
13:47 Hamaillatik.  
14:15 5 x 5.  
14:45 Albiste aurrerapena.  
15:15 Eltze beroa.  
15:45 Gaurkoak.  
15:47 Telesaia.  
15:47 Didjeridu.  
16:15 Ikuasmira.  
16:45 Albisteak.  
17:15 Boboboak.  
17:45 Gaurkoak.  
17:47 Ilunpean.  
18:15 Biztegia.  
18:45 Albisteak.  
19:15 Hamaillatik.  
19:45 Berriak.  
20:15 Marrazki bividunak:  
Boboak.  
20:45 Gaurkoak.  
20:47 Erreportajea  
21:15 Berbaire.  
21:45 Berriak.  
22:15 Hamaillatik.  
22:45 Berriak.  
23:15 Hitz bitan.  
23:45 Gaurkoak.  
23:30 Hasiberriak.  
00:15 Emisio amaiera.

## Eguaztena, 11



> San Juanetako bertso jaialdia, gaur GOITBn  
20:47

San Juan jaietan Arrasaten egin zuten bertso jaialdia eskainiko du gaur GOITBn. Jokin Labaien (irudian) da bertsolarietako bat.

13:15 Emisio hasiera.  
13:20 Marrazki bividunak:  
Calimero.  
13:45 Gaurkoak.  
13:47 Hamaillatik.  
14:15 Erreportajea.  
14:45 Albiste aurrerapena.  
15:15 Eltze beroa.  
15:45 Gaurkoak.  
15:47 Telesaia.  
15:47 Didjeridu.  
16:15 Ikuasmira.  
16:45 Albisteak.  
17:15 Boboboak.  
17:45 Gaurkoak.  
17:47 Hamaillatik.  
18:15 Biztegia.  
18:45 Albisteak.  
19:15 Hamaillatik.  
19:45 Berriak.  
20:15 Marrazki bividunak:  
Calimero.  
20:45 Gaurkoak.  
20:47 Erreportajea  
21:15 Berbaire.  
21:45 Berriak.  
22:15 Hamaillatik.  
22:45 Berriak.  
23:15 Hitz bitan.  
23:45 Gaurkoak.  
23:30 Hasiberriak.  
00:15 Emisio amaiera.

## Eguena, 12



> Musikarako tartea egunero, 'Musikantoi'-n  
20:47

Ixone Serranok azken bideoeklipak eta euskal musika taldeen gainean sortutako albistekak ekarriko dizkigu *Musikantoi* saioan.

13:15 Emisio hasiera.  
13:20 Marrazki bividunak:  
Boboak.  
13:45 Gaurkoak.  
13:47 Berto saioa.  
14:15 Albiste aurrerapena.  
14:45 Albiste aurrerapena.  
15:15 Ur eta lur  
15:45 Gaurkoak.  
15:47 Telesaia.  
15:47 Didjeridu.  
16:15 Ikuasmira.  
16:45 Albisteak.  
17:15 Boboboak.  
17:45 Gaurkoak.  
17:47 Eltze beroa.  
18:15 Teknopolis.  
18:45 Albisteak.  
19:15 Biztegia.  
19:45 Berriak.  
20:15 Marrazki bividunak:  
Boboak.  
20:45 Gaurkoak.  
20:47 Berto saioa.  
21:15 Berbaire.  
21:45 Berriak.  
22:15 Didjeridu.  
22:45 Berriak.  
23:15 Ur eta lur.  
23:45 Gaurkoak.  
23:30 Hasiberriak.  
00:15 Emisio amaiera.

## Egubakoitzta, 13



> Ibarreko informazioa Goiena Telebistan  
16:45, 21:45

Ibarrean gertutako albistek jarraitzeko aukera duzue egunero GOITBn, Larraitz Zeberio eta Goiatz Aranak (irudian) aurkeztuta.

13:15 Emisio hasiera.  
13:20 Marrazki bividunak:  
Calimero.  
13:45 Gaurkoak.  
13:47 Berbaire.  
14:15 Albiste aurrerapena.  
14:45 Albiste aurrerapena.  
15:15 Eltze beroa.  
15:45 Gaurkoak.  
15:47 Telesaia.  
16:15 Ikuasmira.  
16:45 Albisteak.  
17:15 Boboboak.  
17:45 Gaurkoak.  
17:47 Eltze beroa.  
18:15 Teknopolis.  
18:45 Albisteak.  
19:15 Erreportajea.  
19:45 Berriak.  
20:15 Marrazki bividunak:  
Calimero.  
20:45 Gaurkoak.  
20:47 Musikantoi  
21:15 Berbaire.  
21:45 Gaurkoak.  
22:15 Berriak.  
22:45 Berriak.  
23:15 5 x 5.  
23:45 Gaurkoak.  
23:30 Musikantoi.  
00:15 Emisio amaiera.

## arrasate irratia

FM 107.7

> Esklerosi anizkoitzaz berbetan  
11:10

Atzo, domeka, esklerosi anizkoitzaz dutenen aldeko Busti Zaitez ekintza egin zuten Musakolan. Horren harira, gaitz hori duen Juan Antonio Untzurruntzagarekin egingo dute berba, gaitz horretaz gehiago jakiteko.

## Astelhenetik egubakoitzera

10:00-12:00 Uda Giroan

Albistegia  
Eguraldiaren iragarpena (Joxe Landa)

Elkarrizketak

Agenda

Bainutokiak konexioak:

Garaioko urtegia, Musakolako igerilekua, Donostiarra

Aquarium

Liburu gomendioak

Zozketak

Zorion agurak

Efemerideak

12:05 Izarren ordua: abesti ezagunak

14:00 Uda Giroan (errep.)

17:00, 19:00, 21:00, 23:00  
Arrasate Irratiko albistegi laburra.

17:15 Zorionagurren tartea(errep.)

## Zapatua

10:00 Asteko gainbegiratua.

Aste osoan barrena egindako elkarrizketen eta gainontzeko edukien laburpena

## Domeka

10:00 Asteko gainbegiratua

## gertutik



Aitziber  
Aranburuzabala  
Kazetaria

## "Irratian, jendearekin sortzen den harremana da gauzarik onena"

## EDU MENDIBIL &gt; BERGARA

Eskoriatzarrar sortzez, azken hamar urteotan Oñatin bizi da Aitziber Aranburuzabala. Eta lan, Arrasaten egiten du: hain zuen ere, Arrasate Irratiko arduraduna izan da azken zapti urteotan. Iralean, mikrofonoa alde batetara utzi eta prentsan, GOIENKARIAn hasiko da lanean.

## Noiz erabaki zenuen kazetari izan nahi zenuela?

Etxean esaten didatenez, txikitik esaten nuen irratian lan egin nahi nuela. Horixe zen nire ametsetako bat. Hain zuen ere, karrera aueratzerakoan ez nuen beste batzuek izaten dituzten buruhausterik izan. Leioan egin nituen kazetaritza ikasketak, eta segituan hasi nintzen hainbat irratibar libretan kolaboratzen, Zorrotzako Zaldiko Maldiko irratian, tartean.

## Irratian, zelako saioak dituzu gusrukoe?

Magazinak atsegin ditut gehien, pixka bat denetik topatzen duzula. Horrek ere espezializazioa eskatzen du hainbat arlotan eta, bitarte koak tarteko, batzuetan zaila da gauzak lasaitasun apur batez egin ahal izatea. Kultur gaietan, musikan, murgiltzen naiz gusturen. Hala ere, irratian, jendearekin eta entzuleekin sortzen den harremana da onena.

## Irratiarekin esnatzen zara?

Gaur egun, ez hainbeste. Lehen, bai; azken baten, belaunaldi bateko ok, ikastolara joan aurretik, etxeen irratia entzuten genuen... Askotan, telebista pizten dut etxeen orain, eta autoan, irratia, albisteak entzuteko.

## Ahotsa zaintzeko sekreturik?

Ez dut aparteko gauzarik egiten. Erretzailea naiz, gainera... Hori bai, batzuetan, ahotsa zaintza izaten da goiz etxeratzeko aitzakia. Lo egiten ez badut, ahots erlatsez egoten naiz. Irratirako nortasundun ahotsak atsegin ditut: Mariano Ferrerrena, Patricia Gaztañagarenak ere harrapatu ninduen irratian zebilenean...

## San Ferminetara bai? Eta udan?

San Ferminetako jendetzak ez nau erakartzen. Oporretan, furgonetarekin joango gara, Soria eta Oportu biltarteko bidaia egitera.

## asteko hitzorduak

## Dantza



ELORRIO

## &gt; Aukeran dantza taldearen 'Bideak' ikuskizuna gaur, Musikairen

Elorrioko Musikaire jaialdiaren barruan, Edu Muruamendiaraz dantzari eta koreografo bergararraren *Bideak* ikuskizuna eskainiko dute gaur, astelehena, parkingean, 22:30ean hasita.

## Pintura



OÑATI

## &gt; Australiako komunitate aborigenaren margo erakusketa

Warlukangu Artista Aborigen Elkartearen lanak jarri dituzte ikusgai Sancti Spiritus unibertsitateko klaustroan. Uztailaren 18an, 19an eta 20an izango da zabalik erakusketa, goizez (11:00-13:30) eta arratsaldez (16:30-19:00).

## Musika



BERGARA

## &gt; Udal Musika Bandaren emanaldia domekan Udal Pilotalekuaren

Bandaren 175. urteurrenen ospakizunekin jarraituz, emanaldia egingo dute domekan, hilaren 15ean, Udal Pilotalekuaren, 12:00etan. Jarraian herri bazkaria izango da. Izenematea, Lazkano oinetako dendan.

## kuxkuxeroa



Arantzazu Ezkibel

Zeenaren  
aurrean  
korrika!

**A**urtengo San Fermin eguna data berezia izan da: 2007ko uztailaren (7) 7a. Hori dela eta, ezkontza morroa ospatu dira oraingo aste bukaeran. Bueno, ez dakit horregatik izan diren hainbeste ezkontza, baina nik uste dut zerikusia izango zuela. Edo ez! Zerbait berezia gertatu zitzaiuen zuei? Niri ez, edo, bai... bueno, ez dakit.

San Fermin egunear, Eskoriatza kirol elkartekoak Salamancara joan ziren aste bukaera pasa. Denak zapi gorriarekin joan ziren eta, autobusetik jaitsi zirenean,

**"Eskoriatza kirol elkartekoak zapi gorri eta guzti izan dira Salamancan; nahastuta?"**

Salamancako plazan zegoen jendea harrituta geratu omen zen. *Giri* hauek nahastu egin dira... hau ez da Iruñea! pensatuko zuen batek baino gehiagok.

Bestalde, gure ibarretik pixka bat urrunduz, Mutriku egingo dugu salto. Han, Potxolo eta Arantxa Bonete izan ziren zapatuan, portuan, euren programa berria grabatzan. Nik ez nituen ikusi, baina ibarreko jendeak ekarri dizkidan zurrumurruak dira.

Aste bukaeran, Cuatron ikusi ditut Iruñeko entzierroak: hain onak izan behar zirela... eta, egia esan, nik betikoak nahiago ditut. Jende larregi iruditu zait, bai kalean eta baita lanean ere. Bihar jende gutxiago ibiliko denez, bista egin beharko diogu Fermin Deunari!

## ESKELA

**Jone Etxebarria Etxagibel**  
Arizmendiko ikaslea

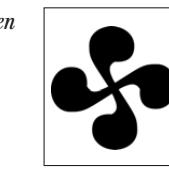
Arrasaten hil zen 2007ko uztailaren 5ean, 17 urte zituela.

*Iraganak, orainak eta geroak bat egiten duten gunean, berriro elkartuko gara. Musu bat eta gero arte, Jone.*

Arizmendi Ikastolako ikasle, guraso eta langileek bat egiten dute senideen saminarekin.



Arrasaten, 2007ko uztailaren 9an.



## asteburuko albuma



**Berriketan taldekoen afaria.** Egubakoitz gauean, Berriketan egitasmoko lagunek afaria egin zuten Bergaran. Ikasturtea ondo amaitzeko, talde guztietako kideak, euskaldun zaharrak eta euskaldun berriak, elkartu ziren. Mahaiaren bueltan, esperientziak elkartrukatu, urteko balorazioa egin eta barre pixka bat egiteko aprobetxatu zuten. Oxirondo elkartean izan zen afaria, eta parte-hartzaile guztiak agiri bana jaso zuten, urtearen oroigarri modura.



**Kabestroen despedida.** Bergarako Kabestroen koadrilakoek ezkon aurreko egun pasa egin zuten zapatuan. Igor Basauri ezkonduko dela eta, 30 bat lagun autobusez Donostiarra joan ziren lehenengo. Han, Santa Klara irlara joan ziren itsasontzian eta, bainua hartu ostean, hamaiketakoa egin zuten; ondoren, Alde Zaharrean poteoa egin eta, gero, Zurriolan bazkaldu zuten. Bazkalostean, Pasai Antxora egin zuten txangoa, San Fermin jaietan goizaldera arte ibiltzeko.



**Aloñarako igoera.** Ulma Manutencioeko langileek Aloñarako igoera egin zuten zapatuan, bizikletaz batzuek eta oinez beste batzuek. Zazpi urre dira urteroko ohitura bihurtu duten irteera egiten hasi zirela. Aloña puntara iristen azkarrena Erik Fuente izan zen. Saria, ordea, ez zioten berari eman. Aloñako igoera lehen aldi zantutu eta aurten auto istripuz hil den Iban Guridi *Pollo* gogoratzeko, bere anaia jaso zituen txapela eta lore-sorta. Indarrak berritzeko aukerarik ere ez zen falta izan, hamaiketakoa Durun egin baitzuten, eta bazkaria, Araozko Saloian.



**Futbolin Txapelketa.** BTLSk antolatuta, Euskadiko Futbolin Txapelketa jokatu zen joan den aste bukaeran Bergaran. Agorrosinen ipini dituzte futbolinak, eta prestaketa lanetan jardun ostean, zapatuan kanporaketak jokatu zitzuten. Doma-ka arratsaldean heldu zioten berriro txapelketari, eta iluntzera arte ez zen jakin irabazlea zein zen. Irabazoleak eta ordezkatzen duen tabernak 10.000 euro edo bi Mercedes automobil eskuratu zitzuten. Guztira, 280 lagunek hartu dute parte txapelketan.

## PARTE HARTU

Kintadak, aste bukaerako ezkontzak, txutxu-mutxuak...

**Tarte hau zure txokoa da, irakurle.**

Ekar ezazu argazkia eta azalpena edo bidali honako helbidera: [astelehena@goiiena.com](mailto:astelehena@goiiena.com)

## hildakoak

**Jone Etxebarria Etxagibel.** Arrasaten, uztailaren 5ean. 17 urte.

**Jaione Zabaleta Pildain.** Bergaran, uztailaren 7an. 90 urte.

**Tomasa Untzueta Arteaga.** Bergaran, uztailaren 7an. 92 urte.

## ESKELAK

GOIENKARIAn eskela jarri nahi baduzu, deitu telefono honetara eguen eguerdia baino lehen:

**943 25 05 01**

**Eskelaren prezioa: 87 euro.**

Prezio berezia: egubakoitzeko eta asteleheneko GOIENKARIAn argitaratuz gero, **100** euro.

**Goienkaria: astero, 45.000 irakurle.**



## zorion agurrak



**ARRASATE**  
**Zuriñe Ezpeleta**  
Uztailaren 3an,  
urtebetetzea.  
Zorionak eta patxo  
potolo bat, ondo  
pasatuko zenuen  
zure eguna, ezta?

**ELGETA**  
**Naiara Aranburu**  
Uztailaren 3an,  
5 urte! Elgetakuen  
partetik, zorionak,  
Naiara!

**OÑATI**  
**Mikel eta Aitor Dorado**  
Uztailaren 4an, 24 urte. Zorionak bixoi!  
Laztan eta besarkada bana, lagunen  
partetik! Ondo pasauko zebein eguna!



**ARRASATE**  
**Miren Olazabal**  
Uztailaren 5ean,  
urtebetetzea.  
Zorionak! Bingen,  
Martxel eta etxeako-  
en partetik, muxu  
haundi bat.

**ARRASATE**  
**Eider Errasti**  
Uztailaren 7an, urte  
bat. Familia guztiek  
eta Enaitzek, bere-  
ziki, zorionak opa  
dizkizu, politxo!

**BERGARA**  
**Jone Arrieta  
Gorosabel**  
Uztailaren 7an,  
3 urte. Zorionak eta  
muxu handi bat.  
Etxekoak. Gora San  
Fermin! Fist!



**BERGARA**  
**Unax Garitano**  
Uztailaren 8an,  
2 urte. Zorionak eta  
muxu handi bat,  
etxeakoak.

**ARETXABAleta**  
**Maria Zubillaga**  
Uztailaren 8an,  
5 urte. Zorionak eta  
muxu handi bat,  
etxeako guztien eta,  
bereziki, aiton-  
amona eta izebareن  
partetik!

**ARRASATE**  
**Mattin Rozas**  
Uztailaren 8an.  
Zorionak zure 10.  
urtebetetzean!  
Hamar? Buf! Muxu  
haundi bat Martxel  
eta Bingenen  
partetik!



**ESKORIATZA**  
**Jessica Gomez**  
Uztailaren 9an,  
25 urte. Zorionak,  
Jessi! Ondo pasau  
eta muxu handi bat,  
koadrilakoak. Bueno,  
bueno, bueno,  
Maritrini! Jaja!

**BERGARA**  
**Malen Kalboetxeaga**  
Uztailaren 10ean,  
5 urte. Zorionak eta  
muxu handi bat,  
etxeakoak.

**ARETXABAleta**  
**Eñaut Oskoz**  
Uztailaren 10ean,  
5 urte. Zorionak eta  
muxu handi bat,  
etxeako guztien par-  
tetik, bereziki,  
Markelen partetik.



**ELGETA**  
**Iskandar Sarasketa**  
Uztailaren 11n, urte-  
betetzea. Zorionak,  
brasileir! Ondo  
pasau zure eguna,  
artista... Mikel eta  
Ixabel. Muuakkk.

**ARRASATE**  
**Irati Santiago**  
Uztailaren 12an,  
3 urte. Familia guz-  
tiaren partetik,  
zorionak eta muxu  
handi-handi bat.

**BERGARA**  
**Maider San Torcuato**  
Uztailaren 12an,  
11 urte. Zorionak  
etxeako partetik,  
bereziki Amaaren  
partetik!



**ARAMAIO**  
**Judith Arriolabengoa**  
Uztailaren 11n, urte-  
betetzea. Zorionak  
lankide eta lagunen  
partetik!

**OÑATI**  
**Lierni Axpe**  
Uztailaren 12an,  
26 urte! Zorionak,  
lili, lagun danon  
partetik, eta muxu  
handi bat!

**ARRASATE**  
**Iradi Unamuno  
Barona**  
Uztailaren 13an,  
urtetxo bat.  
Zorionak familiaoko-  
en partetik eta,  
bereziki, Unaixto.  
Muxu handi bat.

## jaiotakoak



**Iker Etxaniz Zabaleta**  
Antzuola > 3,400 kilo. Ekainaren  
24an. Gurasoak: Amaia (Antzuola)  
eta Juan Luis (Bergara). Argazkian,  
gurasoekin agertzen da Iker.

**Garazi Ugarte Salaberri**  
Oñati > 3,750 kilo. Uztailaren 1ean.  
Gurasoak: Izar (Arrasate) eta Josu  
(Arrasate). Argazkian, Garazi, aita-  
ren besoetan.

**Ander Mellado Molina**  
Arrasate > 3,470 kilo. Uztailaren 2an.  
Gurasoak: Mirian (Arrasate) eta  
Andres (Arrasate). Argazkian, haur-  
ra kuman.



**Inar Belar Lazcano**  
Arrasate > 3,990 kilo. Uztailaren 2an.  
Gurasoak: Maria (Arrasate) eta Josu  
(Arrasate). Argazkian, haurren  
umea, aitaren besoetan.

**Intza Gordobil Kortabarria**  
Arrasate > 3,170 kilo. Uztailaren 2an.  
Gurasoak: Aitziber (Arrasate) eta  
Igor (Arrasate). Argazkian, haurren  
umea, aitaren besoetan.

**Maren Negro Gomez**

Aretxabaleta > 4,020 kilo. Uztailaren

2an. Gurasoak: Olivia (Arrasate)

eta Roberto (Arrasate). Argaz-  
kian, Maren txikia, aita-amakin.



**Malen Aranburu Kareaga**  
Bergara > 3,680 kilo. Uztailaren 4an.  
Gurasoak: Ariane (Bergara) eta Kol-  
do (Eibar). Argazkian, haurren  
umea, aitaren besoetan.

**Odei Palacin Aldea**  
Oñati > 2,940 kilo. Uztailaren 4an.  
Gurasoak: Rakel (Oñati) eta Iker  
(Oñati). Argazkian, Odei, kuman.

**Izadi Tena Diaz**  
Aramaio > 3,340 kilo. Uztailaren 4an.  
Gurasoak: Amagoia (Aramaio) eta  
Ramon (Aramaio). Argazkian, haurren  
umea, aitaren besoetan.

## BABESLEA



**IKUSI  
MAKUSI**  
Umeen  
paradisua

Lazarraga 4 OÑATI 943 08 23 32

Oskar Arana > Itzultzalea

## "Gutxienez liburu bat eroaten dut beti poltsan"

OIHANA ELORTZA > ARRASATE  
Pribilegiatutzat du Oskar Aranak bere burua, gustuko lana egiten du eta: IVAP-en egiten du lana itzultzale moduan eta, tarteka, literatura liburuak itzultzen ditu. Azkena, laugarrena, George Orwell-en 1984.

Berdin itzultzen dira liburu guztiek?

Idazleak, gaiak, tonuak... nik itzulitako liburuak ezberdinak dira denak, eta lana egiteko modua ere ezberdina da. Hala ere, lan denak dira lan bakartiak: horretan, antza dute.

Mila aldi irakurri behar da liburu itzuli aurretik?

Mila ez, baina esaldi bat hogei bat aldi edo gehiago irakurri behar da ondo itzultzeko.

Ze lan tresna dituzu mahai gaineran itzulpen lanak egiteko?

Eramateko ordenagailua, hiztegiak eta liburuaren jatorrizko bertsioa. Liburu hori beste hizkuntza batzuetara itzulita badago, itzulpen horiek ere izaten ditut, espainolera eta frantsesera egindakoak, behintzat.

Aspaldiko liburua izan arren, egungo egoera deskribatu zuela esan liteke?

Uste dut baietz; liburu profetikoa izan zela diote askok.

Libururen bat eramatzen duzu beti poltsan?

Bat, gutxienez. Askotan, gehiago eramatzen ditut. Asko gustatzen zait irakurtzea, eta nekatuta ez nagoen aldiro irakurten dut. Treneau noanean ere, adibidez, asko gustatzen zait liburu bat eskuartean dudala bidaia tzea; erosoa noa horrela.

### TEST-A

**Herria:** Aramaion jaio nintzen, baina mutikotan Arrasatera joan ginen etxeko denak bizi izatera; egun, Gasteizen bizi naiz. **Adina:** 38 urte. **Ikasketak:** Zuzenbide ikasketak. **Zaletasunak:** Hondartzak, egonean egotea eta liburuak. **Bilbo:** Txintxoegia nintzen ikasle garaian; gaur egun, hobeto aprobatutako nituzke urte horiek. **Gasteiz:** Gustatzen zait, hirizalea naiz. **Oporretan egondakotik bat:** Lanzarote. Ondo ibili nintzen.

Bizikletan ibiltzen zara?

Orain, ez horrenbeste. Duela denbora bat, Kubara joan ginenean, bizikletekin, lagun bat eta biok eta, harrez gero, ez dut horrelako bidaia luzerik egin bizikletan. Igeri egitera, adibidez, maizago joaten naiz.

Egin duzu Tour-eko porrari?

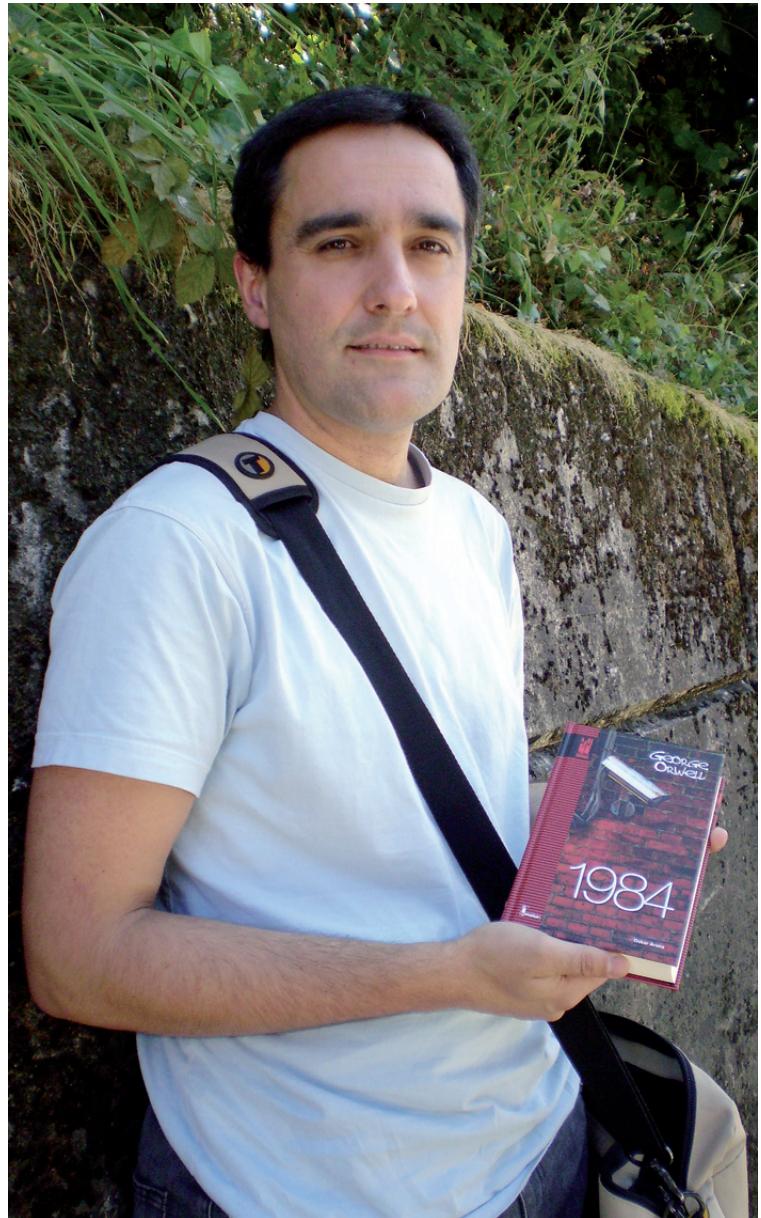
Ez. Telebistaz jarraitzen dut, urtero, baina porrari egiteko oihiturarik ez daukat.

Beherapenetara joango zara?

Ez dut uste, ez naiz batere jendezalea. Egia esan, arropa erosionetan beherapenak tokatzen badira, ba askoz hobeto, baina ez dut uste nahita joango naizenik.

Pentsatu duzu nora joan oportretara? Zenbat lehenago hasten zara oporrak prestatzan?

Hondartzak asko gustatzen zait, eta litekeena da aurten ere hondartzak duen toki bat aukeratzea oporrak pasatzeko. Hala ere, uste dut astebeterako ez duela merezi urrutia joatea. Egonean egotea gustatzen zait, lasai, eta liburu batekin bada, hobeto.

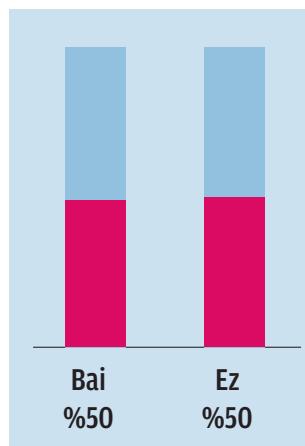


'1984' Oskar Arana itzultzalea itzuli berri duen liburu eskuan duela.

O.E.

[www.goiena.net](http://www.goiena.net)

Udako beroari aurre egiteko, etxeak, autoak... aire girotua beharrezko bihurtu da?



### biharamuna

Oier Bolibar

#### Ezgae

**H**ara non etorri zaizkigun Jardun Euskara Elkartera orain gutxi SGAekoak (Sociedad General de Autores y Editores) trikiti egunean Begarako plazan **Gose** eta **Gozategi** taldeekin antolatu genuen kontzertuaren egile-eskubideei dagokien portzentajearen eskean. Nora, eta irabazi asmorik gabeko elkartea batera, non bere betebehar nagusia euskaren sustatzea, zabalpena eta gero eta gehiago, etorkinekin elkarlanean euskal hiztunen artean integrazioa ahalbidetzeko lan egiten dugun elkartera. Esku batekin atea jo eta bestea aurretik jarri. Gure jarrera oraingoz argi



daukagu, irabazi asmorik gabeko elkartea izaiki, SGAErrentzako, ezgae.

Susmoa daukat komeriai izango ditugula hauek gainetik kentzeko, berauek izan baitira, hein handi baten ere, erabili gabeko CD berriei kanona ezartzeko presionatu duten lobby-a. Dirutza poltsikora saldutako CD berri bakoitzeko, hau da, erosiko genukeen folio zuri bakoitzeko portzentaje bat kobratuko baligute bezala, badezpada, agian egile-eskubideak dituen liburu bat fotokopiatu baikenezake...

Gu odolez larri ibili arren, odolez ondo asetutako banpiroa hala ere prest.

### eguraldia



MINIMOA

+15

MAXIMOA

+19

Lainotuta hasiko da eguna baina, arrerajoan ahala, zerua garbitzen joango da eta arratsaldean ostarteak zabalduko dira.

[www.euskalmet.euskadi.net](http://www.euskalmet.euskadi.net)

**Euskal soinu eta irudiak zure eskura!**

**ABESTIEN IZENA:** ABESTIAK

**SOINUAK:** Bidali, GIPE hutsunea  
**ABESTIAK:** Bidali, GIPP hutsunea  
**LOGOAK:** Bidali, GIPL hutsunea  
**JOKOAK:** Bidali, GIPJ hutsunea

**5767**  
zenbakira

**SMS bakoitzeko:**  
1,2 € + BEZA

**WEBGUNEAN** [www.smsoinu.com](http://www.smsoinu.com)

**ABESTIEN IZENA:** ABESTIAK  
**POLIFONIKOAK (2 sms)**  
Abestien izena (Abeslaria) | **KODEA**

**Pop-Rock**  
Aitormena (Hertzainak) | **AITORMENA**  
Aizkolari (Kortatu) | **AIZKO**  
Amore amore (Karidadeko benta) | **AMORE**  
Askatasun egariz (Lin Ton Taun) | **ASKATA**  
Begiak kertutu (Lin Ton Taun) | **BEGIAK**  
Bi Minutero (Hertzainak) | **BIMINU**  
Dub manifest (Fermín Muguruzal) | **DUB**  
Egunero (Hertzainak) | **EGUNERO**  
EH Sukarrak (EH Sukarrak) | **SUKAR**  
Els dices miera, nosotros amén (La Polla) | **ELLOS**  
Enamorado de la muerte (RIP) | **ENAMO**  
Entzuidazu (Ateking's) | **ENTZU**  
Etorzikuna (Etsaiak) | **ETORKI**  
Ezer ez da betiko (Ken) | **EZER**  
Gora Herna (Negu Gorra) | **GORRA**

Hator Bel-Air (Bide Ertean) | **BELAIR**  
Haizea (Ken7) | **HAIEZA**  
Hegal egiten (Itzoi) | **HEGAL**  
Iku (Delirium Tremens) | **IKUSI**  
Iargin (Ken7) | **KEN**  
Inpernuen ate ioka (Gatiburu) | **INPER**  
Jokin Uraini Hitzak (Bide Ertean) | **JOKIN**  
Kaiko (Urta) | **KAIXO**  
Lau Telatu (Itzoi) | **ITOIZLAU**  
Latzana (Latzen) | **LAZTA**  
Lotuta ergon arren (Kokein) | **LOTUTA**  
Loretxa (EXKXU) | **LORE**  
Marea Gora (Itzoi) | **MAREA**  
Musturrek sartunde (Gatiburu) | **MUSTURREK**  
Nicaragua (Kortatu) | **NICA**

No time for love (Hertzainak) | **NOTIME**  
Salve (La Polla) | **SAVE**  
Sari Sarri (Kortatu) | **SARRI**  
Sorginen leizean (Ekixku) | **SORGIN**  
Txatxo (Zarama) | **TXATXO1**  
Txus (La Polla) | **TXUS**

**Folk**  
Arratsalde honetan (Sorotan Bebi) | **SOROTAN**  
Bai euskarari (Parboko) | **BAI**  
Bakazealeak (Anje Duhale) | **BAKE**  
Bizkaia Maite (Berilo Lerkundi) | **BIZKIA**  
Eperak (Anje Duhale) | **EFERRAK**  
Euskal Herriaren Euskaran (Osorko) | **EUSKAL**  
Euskaldun berriaren balada (Osorko) | **EUSKALDUN**

No da posible (Ruper Ordorika) | **POSIBLE**  
Furra Furra (Osorko) | **FURRA**  
Galizaria noa (Osorko) | **GAIZARA**  
Gernikako Arbola (Gernikako Mendiak) | **GERNIKA1**  
Haika Mutti (Mikel Laboia) | **HAIIKA**  
Izarren hautsa (Kaber Leta) | **IZARREN**  
Lepoan hartu ta (Parbote Peio) | **LEPOAN**  
Marinelaren zubi (Sorotan Bebi) | **NERE**  
Nere herriko neskakoa maite (Blerburudi) | **NERE**  
Non geraten den denbora (Mikel Urdangarin) | **NON**  
Oil Ama Euskal Herria (Blerburudi) | **OLAMA**  
Tirauki (Osorko) | **TRA**  
Txatxamatañinabu (Mikel Urdangarin) | **TXATXA**  
Txorri xoxo (Mikel Laboia) | **TXORIA**  
Zaindu maite duzun hori (Ruper Ordorika) | **ZAINDU**

**LOGOAK (2 sms)**  
**KODEA**



**OHARRAK**  
1.BATERAGARITASUNA: Begiratu zure poltsikoko telefonoa bateragarririk dena eta eskaintzen ditugun produktuak, helbidea honetan: [www.smsoinu.com/bateragari](http://www.smsoinu.com/bateragari)

Bertan hasiko duzun beharrezko duzun informazioa guztia.

2.BALDINTZAK: Edukak eskuratzeko, beharrezko da GPS sistema aktibatuta izatea, GPS sistema aktibatzeareko, jarraitzea, zure hornitzalearekin harenmanetan. Alha ematea doana da eta K3 jaitseera bakarrik ordaindu beharko duzu. Kasu guztietan deia eta GPS sistemaren alha ematea doan dira.

\* Euskalnet deitu: 900 94 02 00 telefonoa / Vodafone: deitu: 123 00 00 \* Movistar: deitu: 603 00 00.

3.ZALANTZAK: Edozein zalaritzaleek, jarri gurekin kontaktuan: [smsoinu@smsoinu.com](mailto:smsoinu@smsoinu.com) / edo deitu 902 01 21 48 telefonoa.

4.PERTSONALIZazioak: Zure neurria egin ditzakegi abesti eta logoak. Webgune honetan kalerautu eta grabatzaleek eskura dezakete nahi baduzu, jarri gurekin harremanetan eta deitu 902 01 21 48 telefonoa.